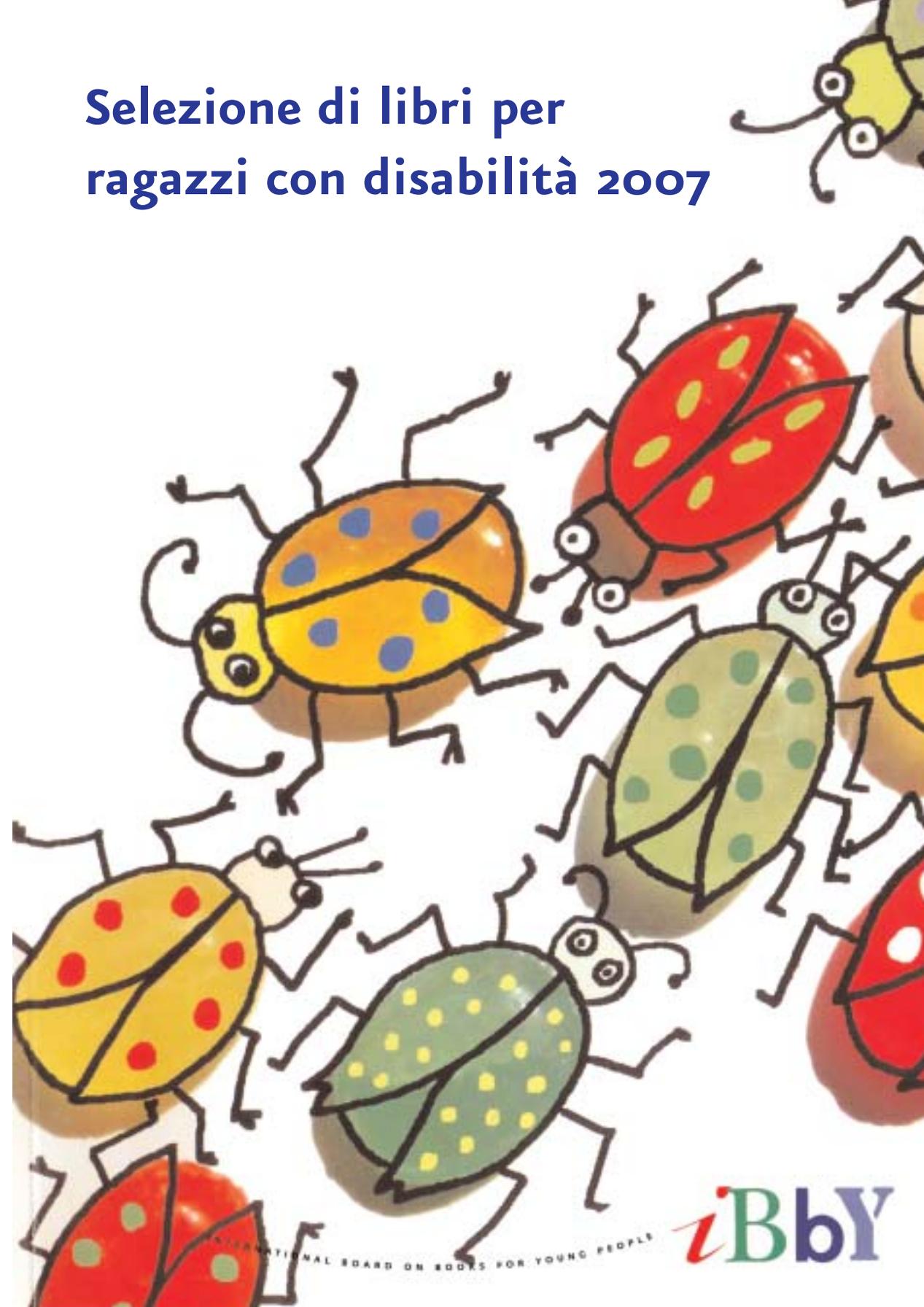




Selezione di libri per ragazzi con disabilità 2007



IBBY Documentation Centre of Books for Disabled Young People, Haug School and Resource Centre, Belkestua, Norway

IBBY
ITALIA

IBBY ITALIA
BIBLIOTECA SALA BORSA RAGAZZI
PIAZZA DEL NETTUNO, 3 - 40124 BOLOGNA
T. 051 2194428 ibbyitalia@comune.bologna.it

cdh

Associazione Centro Documentazione Handicap
Via Legnano, 2 - 40132 BOLOGNA
T. 051 6415005 fax 0516415055-
cdh@accaparlante.it www.accaparlante.it

INTERNATIONAL BOARD ON BOOKS FOR YOUNG PEOPLE

iBbY



Atal Matal [cat. no. 13]

Selezione di libri per ragazzi con disabilità 2007

di Heidi Cortner Boiesen

Copyright© Heidi Cortner Boiesen, 2007
IBBY Documentation Centre of Books for
Disabled Young People
Haug School and Resource Centre
Baerum Municipality,
NO-1301 Sandvika, Norway
Tel.[+47] 67 16 40 91, Fax [+47] 67 16 40 01
e-mail: heidicbo@online.no

Nessuna parte di questo catalogo può essere
riprodotta senza il permesso
del detentore del copyright.

Curatore del progetto: Heidi Cortner Boiesen
Consulente: Sissel Hofgaard Swensen
Introduzione: Heidi Cortner Boiesen e
Nina Askvig Reidarson
Editor: Elizabeth Page

Design: Marcela Montes
Stampato da: Schwabe AG. Basel

Distribuzione del catalogo in inglese
e informazioni sulla mostra:
IBBY Secretariat, Nonnenweg 12,
Postfach, CH-4003 Basel, Switzerland

Tel.[+41 61] 272 27 57. Fax [+41 61] 272 27 57
e-mail: ibby@ibby.org, www.ibby.org

IBBY ringrazia Schwabe AG per avere contribuito alla
produzione di questo catalogo.

Illustrazioni in copertina:
Watt, Mélanie, Scaredy Squirrel [cat. no. 28]
Damm, Antje, Was ist das? [cat. no. 31]

Illustrazione della prefazione:
Tre scalini per Serena [cat. no. 71]

Edizione italiana a cura di: Valeria Patregnani e
Antonella Vincenzi - IBBY Italia
Con la collaborazione di CDH-Centro Documentazione
Handicap, via Legnano, 2 40132 Bologna,
www.accaparlante.it
Traduzione italiana: Deborah Soria - IBBY Italia

Distribuzione del catalogo in italiano:
IBBY Italia c/o Biblioteca Sala Borsa Ragazzi, piazza del
Nettuno 3, 40124 Bologna
voce 0512194428
ibbyitalia@comune.bologna.it

57 Panamericana Editorial
Calle 12#36-20, Bogotá, Colombia
panaedit@panamericanaeditorial.com
www.panamericanaeditorial.com

61 Peachtree Publishers Ltd.
1700 Chattahoochee Avenue, Atlanta GA,
30318-2112, USA, hello@peachtree-online.com
www.peachtree-online.com

34 Penguin Group
Penguin Group [Australia]
250 Camberwell Road, Camberwell, VIC 3124,
Australia. peg.mccoll@au.penguin.com
www.penguin.com.au

4 Pinolek
Folkungagatan 72, SE-116 22 Stockholm, Sweden
pinolek@telia.com, www.pino.se

50 Potosu Shuppan
3-39-8-107 Shouan Suginami-ku, Tokyo
167-0054 Japan. potosu@wj9.so-net.ne.jp
www.wo02.upp.so-net.ne.jp/potosu

25 Shabaviz
2 Nouri Alley, Jomhoury Eslami Ave, Tehran 13186, Iran
shabaviz_publication@yahoo.com
www.shabaviz.com

52 Scholastic Canada Ltd.
604 King Street West, Toronto, Ontario, Canada
M5V 2M5. custserve@scholastic.ca
www.scholastic.ca/kids

40 Second Story Press
20 Maud Street, Suite 401, Toronto ON, Canada
M5V 2M5. info@secondstorypress.ca
www.secondstorypress.on.ca

8 Seifudo Shoten
2-11-16 Sonezaki Kita-ku Oosaka-shi, Oosaka-hu,
530-0057 Japan. seif_odu@knh.biglobe.ne.jp
www.seifudo.co.jp

1 - 18 Sinnos Editrice
Sinnos Cooperativa Sociale Onlus Via de Foscari 18,
IT-00162 Rome, Italy. Libri@sinnoseditrice.com
www.sinnoseditrice.com

5 Specialpedagogiska Institutet
Försäljningen. Nygatan 18-20, SE-903 27 Umeå
Sweden. order@sit.se, www.sit.se

22 - 42 Star Right Books
The Star Building. 30-19 48th Avenue,
Long Island City, NY 11101, USA
info@starbrightbooks.com, www.starbrightbooks.org

39 TELBIT Publishing House
ul. Powazkowska 13 B, PL-01-797 Warsaw,
Poland. marketing@telbit.pl, www.telbit.pl

14 TPB
Talbooks- och punktskriftsbiblioteket, SE-122 88,
Enskede, Sweden. info@tpb.se, www.tpb.se

38 - 47 - 58 Tundra Box
Tundra Books, 75 Sherbourne Street, 5th Floor,
Toronto, Ontario, Canada M5A 2P9
Tundra@mcclelland.com, www.tundrabooks.com

32 Unicef Publications Unit
c/o Children's Book Council of Iran P.O. Box 1314,
133 Tehran, Iran. info@cbc.ir, www.cbc.ir

15 Universal Design Picture Book Center
4-16-15 Honmachi-Nishi, Chuo-ku, Saitama-shi,
Saitama, 338-0004 Japan
info@ud-ehon.net, www.ud-ehon.net/

54 Woodbine House, Inc.
6510 Bells Mill Rd, Bethesda, MD 20817, USA
info@woodbinehouse.com, www.woodbinehouse.com

26 Working Title Press
Jane Covernton, 33 Balham Avenue,
Kingswood, SA 5062, Australia
jane@workingtitlepress.com.au
www.workingtitlepress.com.au

Indice



04	Prefazione
06	Introduzione
08	Approccio per bambini con necessità speciali
12	Illustrazioni con il linguaggio dei segni
14	Libri con simboli PCS o BLISS
17	Libri in Braille o con illustrazioni tattili
21	Libri “facili da leggere”
22	Libri di produzione regolare
26	Libri che ritraggono persone disabili
43	Editori

Prefazione

Questo catalogo ragionato è parte del progetto Ibbby iniziato nel 1997: "*Libri speciali per ragazzi disabili*". Nel 2002 il centro di documentazione è stato trasferito dal Dipartimento "Special Needs of Education" dell'Università di Oslo all'Haug School and Resource Center [HSRC]. La selezione del 2007 è la seconda in una serie programmata di selezioni di libri per disabili che ogni due anni verranno presentate dalla Haug School. È stato chiesto alle sezioni nazionali dell'IBBY di proporre per la selezione libri pubblicati nei loro paesi, dopo il 2002. Nella selezione sono stati inseriti anche 5 titoli che ritenevamo importanti pur pubblicati prima del 2002.

Ci sono state molte reazioni positive ai cataloghi precedenti, che sono stati distribuiti in tutti i paesi dell'IBBY, e anche all'edizione speciale del 2002. Ogni selezione è stata inaugurata e mostrata al pubblico durante la Fiera internazionale del Libro per Ragazzi di Bologna, e in seguito ha viaggiato per tutti i paesi del mondo.

Per questo catalogo e questa mostra sono stati presi in considerazione anche libri di paesi che non hanno una sezione nazionale dell'IBBY e che non hanno partecipato al progetto.

Alcuni titoli particolarmente importanti sono stati segnalati dagli editori o proposti da persone particolarmente entusiaste del progetto. Il nostro obiettivo era di trovare 40 libri da includere nella selezione, ma, per le tante risposte ricevute e i 120 titoli valutati, ne abbiamo scelti 62. La selezione è stata diretta da Sissel Hofgaard Swensen, allora direttore del centro "*Books for Everyone*" di Oslo, la cui partecipazione è stata molto preziosa.

La nostra più sincera gratitudine va ai colleghi che ci hanno aiutato a identificare alcuni dei libri più belli a disposizione sul mercato per i ragazzi disabili. Speriamo che questo catalogo incoraggerà gli editori a produrre nuovi libri e sarà uno strumento per seguire e aiutare genitori ed educatori a proporre i libri ai ragazzi diversamente abili.

Oslo e Basel
Febbraio 2007

Heidi Cortner Boiesen, Direttrice dell'IBBY
Documentation Centre of Books for Disabled
Young People

Elisabeth Page, IBBY Direttrice del Member
Services Communications and Project
Development



En Casa [cat. no. 24]

Introduzione

Molti ragazzi disabili non possono leggere e apprezzare un libro “normale” oppure non riescono a trovare un libro adatto ai loro bisogni nel panorama delle pubblicazioni disponibili. Ecco perchè hanno bisogno di libri prodotti appositamente per i loro bisogni o di selezioni ragionate di libri scelti per le qualità del testo o delle immagini. Libri adatti ad incontrare le loro necessità specifiche, necessità che riguardano il design, il linguaggio, la struttura del racconto e le immagini.

Non è né possibile né desiderabile dare una linea generale di come deve essere un libro per disabili, perchè i ragazzi disabili sono, come noi, individui con necessità e caratteristiche molto diverse. Solo un’ampia selezione di libri scelti con un’approfondita conoscenza del tema e delle diverse necessità della disabilità può alla fine dare ai ragazzi disabili una via d’accesso ai libri.

La letteratura come strumento di comunicazione e partecipazione è importantissima nello sviluppo della nostra identità e nella definizione della qualità della nostra vita. IBBY ha lanciato questo progetto per dare ai bambini e ragazzi disabili l’opportunità di provare il piacere di leggere un buon libro come possono fare gli altri.

Per le candidature, sono state proposte alle sezioni nazionali le seguenti categorie:

I. libri prodotti specificatamente per giovani disabili, editi dal 2002 in avanti.

Questa categoria includeva libri suddivisi in sottogruppi:

- a.** libri illustrati da figure del linguaggio dei segni;
- b.** libri di storie in BLISS o pittogrammi [sistemi di comunicazione non verbale, dove parole e concetti sono rappresentati da pittogrammi];
- c.** libri con figure tattili, [figure a rilievo] che i bambini non vedenti possono capire, e libri tattili/tessili per bambini con disabilità mentali o handicap multipli;
- d.** speciali libri facili da leggere per ragazzi con disabilità mentali.

Non erano ammessi alla selezione, libri per giovanissimi lettori e collane di prime letture.

II. Libri illustrati editi dal 2002 in poi.

Nel selezionare libri per questa categoria dovevamo considerare una buona combinazione di design, temi, testo e illustrazioni. Abbiamo anche sottolineato l’importanza di libri con una prospettiva, uno sguardo sulla vita, che fossero adatti agli adolescenti con difficoltà di linguaggio.

Speravamo di individuare libri che suscitasse gioia, curiosità e immaginazione, e che incoraggiassero la comprensione generale del mondo e stimolassero la percezione visiva e la capacità motoria dei ragazzi.



Stop bugging me! [cat.no. 11]

III.

Libri per bambini, generici albi illustrati e storie, che ritraggono giovani con disabilità, pubblicati dal 2002 in poi.

I libri in questa categoria ritraggono persone disabili, bambini e adulti. Non solo focalizzano l'attenzione sulle disabilità dei propri personaggi e sulle differenze che questo comporta nelle loro vite, ma sottolineano le somiglianze tra loro e il resto del mondo.

Libri importanti in quest'ottica contengono storie che aprono la strada alla comprensione e alla tolleranza, all'accettazione, e all'integrazione dei bambini disabili nella società.

La selezione finale, ovvero i libri inclusi nel catalogo, è piuttosto limitata, e non dà un quadro esaustivo del panorama mondiale di libri e di possibilità di lettura per i bambini disabili.

Nonostante questo, speriamo che catalogo e mostra promuoveranno la comprensione e la conoscenza di questo settore specifico della letteratura per ragazzi.

Inoltre speriamo che questo catalogo suggerirà idee per la pubblicazione e la promozione di nuovi libri in questo campo.

Approccio per bambini con necessità speciali

Tra i tanti bellissimoi libri che abbiamo ricevuto per questo progetto riteniamo di dover portare alla vostra attenzione questi dodici. Ognuno mostra un differente approccio nei confronti della disabilità.

Bambini senza problemi di udito sviluppano le loro proprietà di linguaggio giocando con le parole. Allo stesso modo i bambini sordi sviluppano la loro lingua primaria, il linguaggio dei segni, giocando con i segni. Per questo progetto molti paesi hanno mandato libri scritti con il linguaggio dei segni. Abbiamo selezionato libri in italiano, americano, svedese e norvegese. **Pino's dagbook** [*Il diario di Pino*] di Agneta Norelid e Eva Pils [cat.no.4] è un esempio di come un normale libro illustrato possa essere adattato a bambini con disabilità attaccando adesivi con il linguaggio dei segni o con simboli BLISS sotto il testo. Un bambino disabile può così leggere il libro con una persona non disabile.

Kaikki onnistuu [*Tutto andrà bene*] di Susanna Huikari [cat.no.9] è un libro finlandese illustrato con simboli BLISS aggiunti al testo. BLISS è un sistema internazionale di segni pittorici non verbali che può aiutare le persone che hanno difficoltà verbali a comunicare. Anche alcuni bambini con ritardo mentale possono usare BLISS per comunicare, spesso associando al sistema una combinazione di fotografie e illustrazioni.

Grazie alla felice combinazione di illustrazioni vivaci, testo e simboli BLISS, questo libro può

essere utile a lettori con diverse abilità e necessità.

Un libro tattile può dare ai bambini con disabilità visive la possibilità di apprezzare i libri illustrati. Questo genere di libri è importante in quanto stimola il senso del tatto e l'arte di riconoscere e interpretare le forme preparando i bambini all'apprendimento del Braille. A condizione che le illustrazioni siano comprensibili al bambino non vedente, queste possono aiutarlo a sviluppare il linguaggio. Purtroppo non tutte le figure tattili sono facili da interpretare per un bambino senza esperienze visive. Sappiamo che figure tradizionali, realistiche, seppur stampate a rilievo, sono difficili da interpretare per bambini che sono ciechi dalla nascita. Per essere leggibili le figure devono rappresentare piccoli oggetti di forma, dimensione e texture che il bambino cieco conosca e che utilizzi nella sua quotidianità.

Sicuramente i bambini non vedenti trovano sempre piacevoli le rappresentazioni tattili, anche se non riescono a interpretare tutte le figure o se hanno bisogno dell'aiuto di una persona vedente per capirle. È importante tuttavia che siano disponibili anche libri con figure che i bambini non vedenti possano leggere spontaneamente, senza aiuto. Alcuni libri tattili hanno piccole illustrazioni geometriche non figurative e personaggi semplici. Diversamente dalle illustrazioni tradizionali, queste non hanno bisogno di esperienza visiva per essere comprese.

**Hij had nu geen honger meer, hij had echt genoeg.
Hij was nu ook niet meer klein, hij was een grote, dikke rups geworden.**



Rupsje Nooitgenoeg [cat. no. 12]

Ruvidino in piscina [cat.no.16] è uno di questi libri. Ruvidino e gli amici sono come piccoli oggetti quadrati di texture diverse.

La sorpresa di Nandi di Eileen Browne [cat.no.10] è uno dei quattro libri all'interno di un programma pensato con e per bambini non vedenti. L'editore ha permesso all'associazione messicana Luciernafa Literaria di sciogliere la legatura di alcuni libri per stampare il testo in Braille sulle pagine.

Nanairo no Kura [Sette kura colorati] di Mac Koba [cat.no.15] è un esempio di come ridurre

i costi di produzione: il libro non è rilegato, ma solo fustellato e piegato.

Il libro di stoffa è un altro libro tattile. **Stop bugging me!** [Lasciami stare!] di Ruth Brown [cat.no. 11] è un libro fatto a mano che può non essere capito da un bambino cieco da solo, ma la lettura con una persona vedente risulta piacevole. Insetti realistici di varie dimensioni sono cuciti nel libro in un gioco di associazioni che non ha bisogno di testo. Nella quarta del libro c'è una tasca dove sono contenuti dischi in Braille che si associano agli insetti. Un'altra versione del libro è stata fatta con insetti più piccoli per bambini che non hanno problemi di vista, ma di apprendimento.



Pino's dagbok [cat. no. 4]

I giovani con difficoltà di lettura hanno bisogno di molto tempo e molti sforzi per decodificare le parole e cercare poi di acquisire una padronanza nella comprensione del testo. Per motivarne la lettura c'è bisogno di un'ampia selezione di testi semplici con una gamma di storie affascinanti per ogni periodo della crescita.

Du er vel vakker [*Come sei meravigliosa*] di Erna Osland [cat.no.19] è una storia che può appassionare tanto i ragazzi quanto gli adulti con difficoltà intellettive.

Gli albi illustrati sono un'altra fonte di lettura e un piacevole strumento per stimolare la percezione visiva, il linguaggio e l'espressione dei sentimenti. L'importanza di questi libri è anche data dal fatto che siano facilmente reperibili, facendo parte dell'attuale catalogo editoriale. **Samsara Dog** [*Il cane di Samsara*] di Helen Manos [cat.no.26] è un albo illustrato per i più grandi che spiega la reincarnazione attraverso

l'uso di un testo poetico e di illustrazioni evocative.

Con sensibilità e intuito, alcuni scrittori hanno creato libri che ritraggono persone con disabilità. Questi libri rispondono alle loro domande e servono a distruggere i pregiudizi.

Il Children's Book Council in Iran in collaborazione con il Dipartimento dell'Educazione del Ministero della Pubblica Istruzione e con l'UNICEF ha intrapreso vari progetti per sostenere l'introduzione di un'educazione inclusiva nel sistema educativo iraniano.

Uno dei progetti è quello di pubblicare testi letterari con illustrazioni di qualità per creare un contatto e maggior comprensione tra i bambini disabili e i bambini normodotati, nella scuola primaria. **Shab bekhayr farmandeh** [*Buona notte comandante*] di Ahmad Akbarpour [cat.no.32] è una di queste storie.

La collana messicana **Yo soy igual a ti pero diferente** [*Sono uguale a te ma diverso*] comprende 4 titoli per accompagnare i gio-

vani lettori in un percorso dall'asilo alla scuola elementare. I libri mettono a fuoco le somiglianze e le differenze che esistono tra i bambini. **Listos, cámara, acción** [Pronti, ciak, si gira] di Claudia Burr e Ana Piño [cat.no.37] incoraggia la comprensione e la comunicazione tra i bambini disabili e non, che condividono spazi educativi comuni.

Butterflies [Farfalle] di Susanne Gervay [cat.no.45] è una storia sull'impatto emozionale e psicologico che hanno le grandi ustioni su una persona. Katherine è una ragazza che ha sviluppato una straordinaria forza interiore. Prima preoccupata per le sue cicatrici superficiali riesce alla fine ad accettarsi così com'è e a trovare un equilibrio nelle sue relazioni con gli amici e la famiglia.

Vorremmo anche portare la vostra attenzione su un libro **Moudouken Andoryu no ichinichi** [Un giorno con Andrew, un cane guida] di

Susumu Matsui [cat.no.50]. Con un grande senso dell'umorismo l'autore non vedente lascia che Andrew, il suo cane guida, racconti la sua storia. Oltre alla normale versione illustrata il libro è prodotto in sei diversi supporti: un DAISY multimediale, una versione trascritta su nastro, una versione in Braille, una versione a caratteri grandi e un e-book - tutti allo stesso prezzo!

Heidi Cortner Boiesen
Nina Askvig Reidarson

Matteo è sordo [cat. no. 1]



Nanairo noKura [cat. no.15]

Illustrazioni con il linguaggio dei segni



1. Anniballi, Simonetta [testo e illustrazioni] - Balestri, Rita [acquarelli]

Matteo è sordo

Roma: Sinnos editrice, 2003 52pp.

[Strumenti per educare] ISBN 88-86061-80-3

Matteo è immerso nel silenzio. Per lui chiunque parli sembra un pesce che muove la bocca. Per aiutarlo gli viene dato un apparecchio acustico. Imparare a parlare è dura, ma i suoi genitori lo guidano con gentilezza nella scoperta di suoni e parole. Insieme imparano il linguaggio italiano dei segni [LIS], una lingua che potrebbe anche essere usata per parlare sotto l'acqua!

Il libro può essere utilizzato come approccio al LIS. All'interno c'è un facile gioco di memoria che aiuta il lettore a comprendere il linguaggio italiano dei segni sia nel linguaggio parlato che nel linguaggio scritto.

2. Millman, Isaac

Moses sees a play [Moses va a teatro]

New York: Farrar, Straus & Giroux, 2004,

30pp. [Frances Foster Books]

ISBN 0-374-350663

Moses e i suoi compagni di classe, che sono tutti sordi, vanno a vedere uno spettacolo al Piccolo Teatro dei Sordi. Si unisce a loro una classe di un'altra scuola e Moses fa amicizia con un bambino appena arrivato in America. Dato che Manuel non conosce né l'inglese né il linguaggio dei segni, Moses comunica con lui a gesti. Il linguaggio americano dei segni è usato in tutta la storia. L'autore ha incluso una legenda che aiuta a capire le frecce e i simboli usati nel libro.

3. Moriggi, Sigrun Nygaard
La hendene snakke [*Lascia parlare le mani*]
Oslo: Aschehoug, 2006, 211pp.
ISBN 82-03-24622-2

Questo dizionario del linguaggio norvegese dei segni illustra 2500 parole del linguaggio quotidiano dei bambini: in casa a scuola e nel tempo libero. Nel libro sono illustrate sia situazioni reali sia idee più astratte come sentimenti, pensieri e sogni. Ogni parola è spiegata usando un'immagine chiara e ogni pagina è corredata da divertenti disegni a colori che mostrano oggetti e situazioni legati alla comprensione delle parole.

4. Norelid, Agnata/Pils Eva [testo]
Andersson, Henneth [illustrazioni]
Pino's dagbook [*Il diario di Pino*]
Stoccolma: Pinolek, 2004, 46pp.
ISBN 91-974407-0-1

I libri dell'orsacchiotto Pino sono illustrati con colori caldi e hanno frasi molto brevi che sono strettamente legate alle figure. Le illustrazioni sono limpide sia nei colori che nelle forme e ritraggono le giornate dei bambini. Per i bambini disabili lo "Special pedagogiska Istitutet" in Svezia ha realizzato un foglio di adesivi nel linguaggio svedese dei segni e con simboli BLISS che corrispondono alla storia.

5. Rehn, Annika [testo]
Billeson, Göran [foto]
Ebbas hund [*Il cane di Ebba*]
Umeå: Specialpedagogiska Institutet, 2005,
14pp. ISBN 91-7772-970-6

Questa è una giornata tipo di Ebba e il suo cane. Il testo semplicissimo è accompagnato dal linguaggio dei segni svedese, che lo rende facile da capire a tutti. Questo titolo fa parte di una serie di libri prodotti per bambini che necessitano di comunicazione aumentativa e alternativa.

6. Tidholm, Anna-Clara [testo e illustrazioni]
Alla får åka med [*Tutti possono venire*]
Stoccolma: Alfabeta, 2006, 26pp.
ISBN 91-501-0435-7

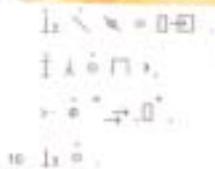
Una bambina sta guidando il suo furgoncino. Sulla strada incontra dei personaggi che hanno bisogno di essere consolati e li invita a salire: un bambino che è caduto, un orsacchiotto che piange. C'è posto per tutti sul furgone e la bambina li porta tutti a casa sua a mangiare. Il testo e le illustrazioni semplici raccontano ai più piccoli la sensibilità e la cura del prossimo. La storia è anche pubblicata dal "Special Pedagogiska Institutet" con il linguaggio svedese dei segni.

Libri con simboli PCS o BLISS

7. Quarzo, Guido [testo]
Brombin, Orietta [illustrazioni]
Tre scalini per Serena
Roma: Editori Riuniti, 2003, 24pp.
[Libri per bambini molto speciali]
ISBN 88-359-5471-1

Anche se Serena ha difficoltà a muoversi sulle gambe, l'unica cosa di cui ha paura è salire e scendere le scale. Per lei è come camminare su un drago!

Un giorno suo padre costruisce una piccola scala rossa con solo tre scalini. La scala porta a una piccola piattaforma con una ringhiera bassa. Piano piano Serena impara a superare le sue paure e raggiunge la piattaforma. Il testo è sia in stampatello sia nel linguaggio internazionale delle immagini PCS [Picture Communication Simbols]



Kirjoitetaan kirjaimia loppaan.
- Jos mies, sanoo portilla.
- Täällä on avontaa,
hän sanoo.

Kaikki onnistuu [cat. no. 9]

8. Uchida, Yumi, [testo]
Nishiya, Ikuko [illustrazioni]
Hiromi to Mayuko no futari dake no Gaishutsu [La gita di Hiromi e Mayuko]
Tokyo: Seifudo Shoten, 2006, 19pp.
ISBN 4-88313-422-9

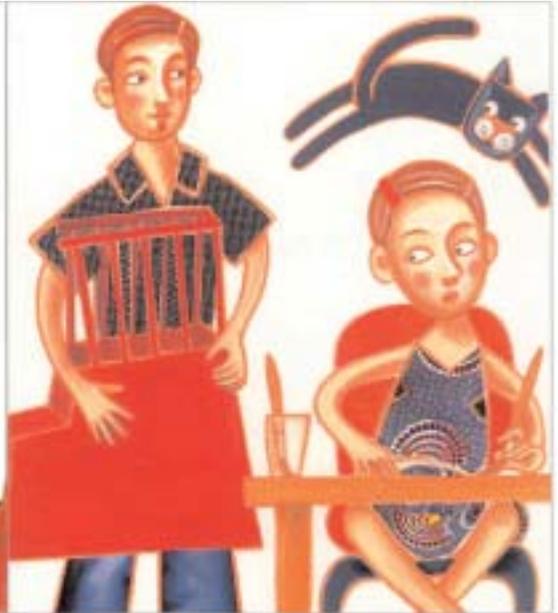
Hiromi e Mayuko hanno il permesso di andare in città da soli in autobus. La storia delle loro avventure è raccontata con fotografie, disegni e pittogrammi, accanto a un testo semplificato. Come battono i loro cuori quando pagano il biglietto dell'autobus e come si divertono a scegliere cosa mangiare e cosa comprare!

Questo libro è stato realizzato da bambini mentalmente disabili che hanno pensato alla storia e alle illustrazioni, i loro educatori hanno curato editing e produzione.

9. Huikari, Susanna [testo]
Kolehmainen, Mika [illustrazioni]
Kaikki Onnistuu [Tutto andrà bene]
Oulu: Lohipadon erityiskoulu, 2005, 19pp.

Markus e Pekka sono grandi amici. Pekka procede veloce sui pattini a rotelle, dietro la segue Markus in carrozzina. Per aver aiutato un anziano vicino, i due ricevono i biglietti per un concerto. Allo spettacolo il loro amico Petra vince un premio e sono tutti invitati sul palco a cantare con la band. La storia ha un testo semplice e simboli BLISS e utilizza la grammatica in uso dal 2005. Le illustrazioni sono allegre e vivaci.

MA SERENA NON SAPEVA SPIEGARE PERCHÉ AVESSE PAURA A SALIRE O A SCENDERE LE SCALE. SAPEVA SOLO CHE LE SCALE LA SPRENTAVANO TANTO. FORSE PERCHÉ LE SEMBRAVA CHE OGNI SCALINO POTESSE SCAPPARE VIA DA SOTTO IL PIEDE, MAGARI PER FARLE UNO SCHERZO. FORSE PERCHÉ IMMAGINAVA DI SALIRE, SALIRE, SALIRE E CHE LA SCALA NON FINISSE MAI E DI FINIRE TRA LE NUVOLE OPPURE DI SCENDERE, SCENDERE, SCENDERE, FINO A PERdersI IN FONDO AL MARE E POI ANCORA PIÙ SOTTO.



Tre scalini per Serena [cat. no. 7]

お母さんから バスが来るとして、
お父さんから バスが来るとして、



バス

バス

バス

ファミリーで 遊ぶに決まりました。
とてもおもしろいです。

お楽しみ！



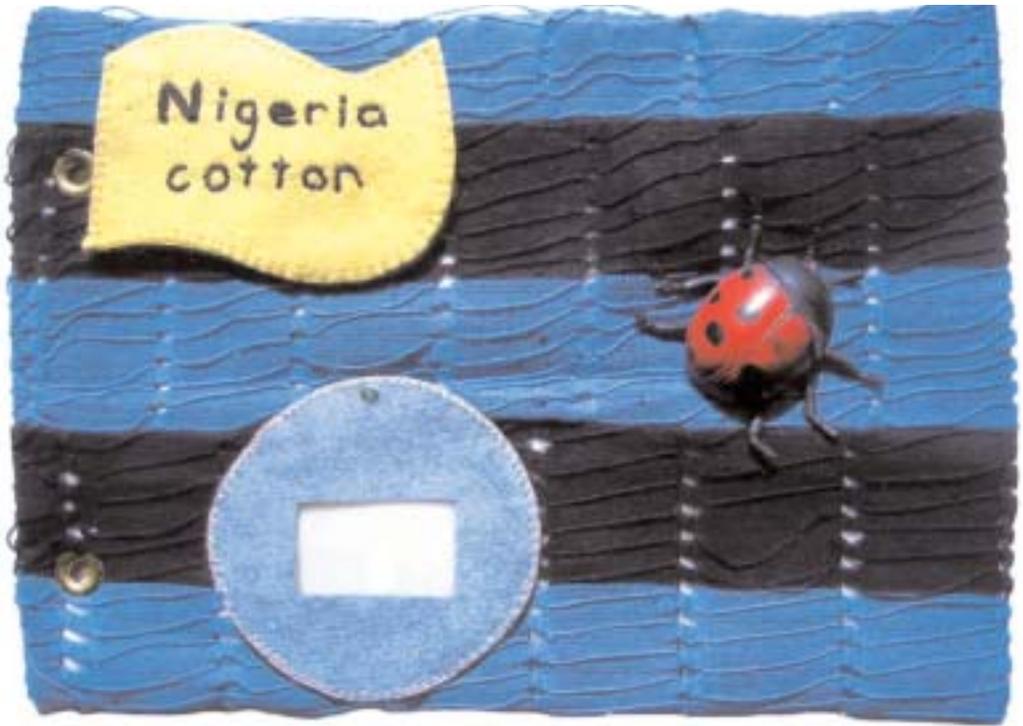
ファミリー

ファミリー

笑顔

笑顔

Hiromi to Mayuko no futari dake no. Gaishutsu [cat. no. 8]



Stop bugging me! [cat. no. 11]



Atal Matal [cat. no. 13]

Libri in Braille o con illustrazioni tattili

10. Browne, Eileen

La sorpresa de Nandi

[*La sorpresa di Nandi*]

titolo originale: *Handa's surprise*

traduzione di Maria Cecilia Silva-Díaz

Caracas: Ediciones Ekaré, 2004, 26pp.

ISBN 980-257-196-2

Nandi vuole portare in regalo una sorpresa alla sua amica Tindi, perciò prepara un cesto pieno di frutti diversi. Con il cesto in testa si avvia a piedi al villaggio di Tindi e, mentre cammina, prova a immaginare quale frutto sarà il preferito di Tindi. Non si accorge che gli animali, uno ad uno, le stanno rubando i frutti dal cesto. Quando il cesto è vuoto Nandi passa sotto un albero di mandarini proprio quando viene colpito da un caprone. Decine di mandarini cadono dall'albero e riempiono il cesto di Nandi. Quando giunge al villaggio, Tindi è felicissima della sorpresa di Nandi. Come faceva Nandi a sapere che i mandarini sono il suo frutto preferito?

11. Brown Ruth

Stop bugging me! [*Lasciami stare!*]

Un libro di stoffa

Toronto: Ruth Brown, 2006, 12pp

Questo libro tattile è stato creato per ipovedenti o non vedenti, ma è perfetto anche per bambini piccoli con altre disabilità. Si può leggere come un normale libro sugli insetti, ma è anche un gioco in cui associare ciascun insetto a un dischetto in Braille che si trova nel libro. Il nome di ogni insetto è cucito sul retro di ogni disco.

Un altro valore del libro è dato dalla scelta delle stoffe tattili usate nelle varie pagine che vanno

dalla renna al cotone nigeriano, fino al tessuto gommato finlandese. Ogni tessuto è identificato con una targhetta cucita al libro.

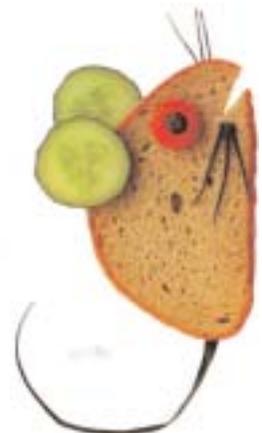
12. Carle, Eric

Rupsje Nooitgennoeg [*Il bruco mai sazio*]

titolo originale: *The Very Hungry Caterpillar*

Rotterdam: Lemniscaat, 2006, 22pp.

Questa versione speciale del famoso libro di Eric Carle è stata prodotta da Dreaming Fingers, Karadi Tales, Chennai. Il libro è fatto a mano in India da bambini disabili in collaborazione con i loro educatori. Per sperimentare non solo l'uso del Braille, ma anche per le illustrazioni, sono stati usati diversi materiali. Ci sono piccole variazioni da libro a libro: alcune farfalle sono viola, altre rosse, blu o rosa, e questo rende ogni copia unica. Per ogni libro venduto in Olanda, ne viene donato uno a un progetto educativo per bambini non vedenti in India.



Was ist das? [cat. no. 31]

13. Farmani, Zahra [progetto]

Atal Matal

Un libro in tessuto

Teheran: Children's Book Council of Iran/

Donya Institute Cloth Books Series, 2006

Atal Matal è un antichissimo gioco iraniano che si gioca con accompagnamento di filastrocche nonsense. I giocatori si siedono a terra in cerchio con le gambe distese davanti a loro. Il leader del gioco invita i bambini a cantare la canzone e a ogni battito del ritmo tocca gentilmente le gambe una dopo l'altra. Quando la filastrocca è finita il giocatore a cui viene toccata la gamba la piega. Il gioco finisce quando rimane solo una gamba distesa nel cerchio: quel giocatore vince. A questo gioco molto noto si può giocare con questo libro. Il libro ha 7 personaggi: una famiglia allargata e una mucca. Sul retro del libro c'è anche un millepiedi con molte più zampe da inserire nella conta. *Atal Matal* può essere divertente per bambini con disabilità differenti, e può anche essere usato per inventare storie. Nella busta di tessuto che contiene il libro c'è anche un cd con il testo della filastrocca e uno con la musica.

14. Bruna, Dick

Figure a rilievo di Annica Norberg

Muu, säger kon [*Moo fa la mucca*]

Ensekede: TPB, 2006, 14pp.

Questo semplicissimo libro cartonato per bambini ipovedenti è un estratto del libro originale di Dick Bruna. Il testo è in caratteri grandi e Braille. Le illustrazioni sono di stoffa morbida a rilievo composte di textures diverse. Il libro è pubblicato dalla Swedish Library for Talking Books and Braille e non è in vendita al pubblico.

15. Koba, Mac [testo e illustrazioni]

Nanairo no Kura [*Sette Kura colorati*]

Sataima: Universal Design Picture Books

Center, 2004

Una medusa opaca vorrebbe avere dei colori più vivaci. Un giorno, attratta dal sole, nuota fino alla superficie del mare. Lì il suo corpo trasparente finalmente brilla con tutti i colori dell'arcobaleno. In questo libro illustrato le illustrazioni sono rese tattili grazie a una vernice traslucida a rilievo. Il rosso, il giallo e il verde sono resi con texture diverse composte di righe e puntini. L'editore non è un professionista, ma il modo originale di rilegare, [il libro è solo piegato], ha ridotto i costi di produzione dei libri in Braille: questo permette all'editore di fornire ai bambini due titoli a basso costo, ogni anno.

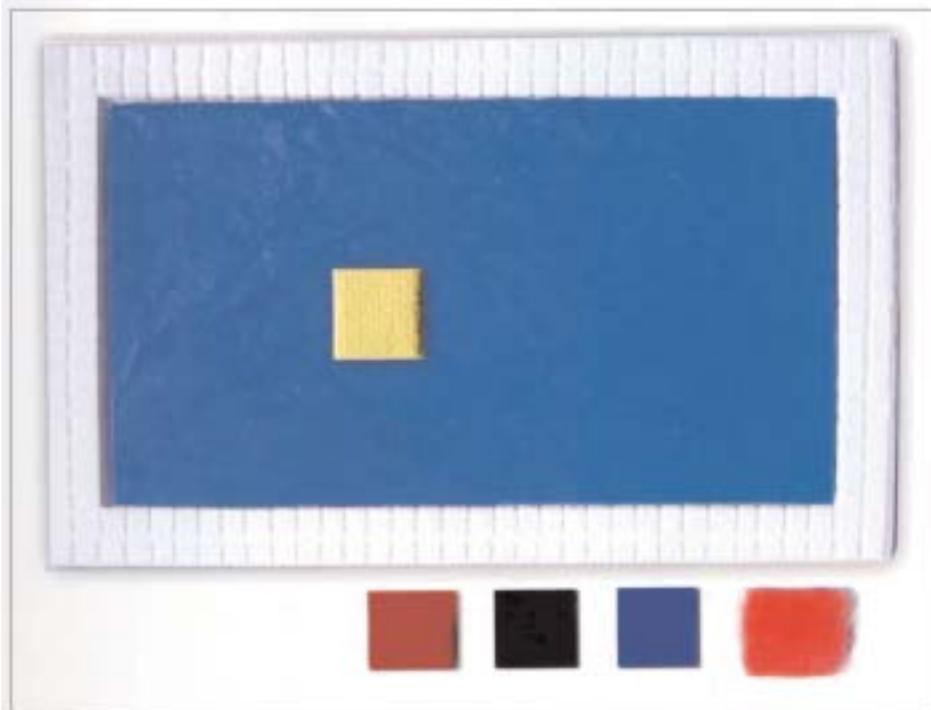
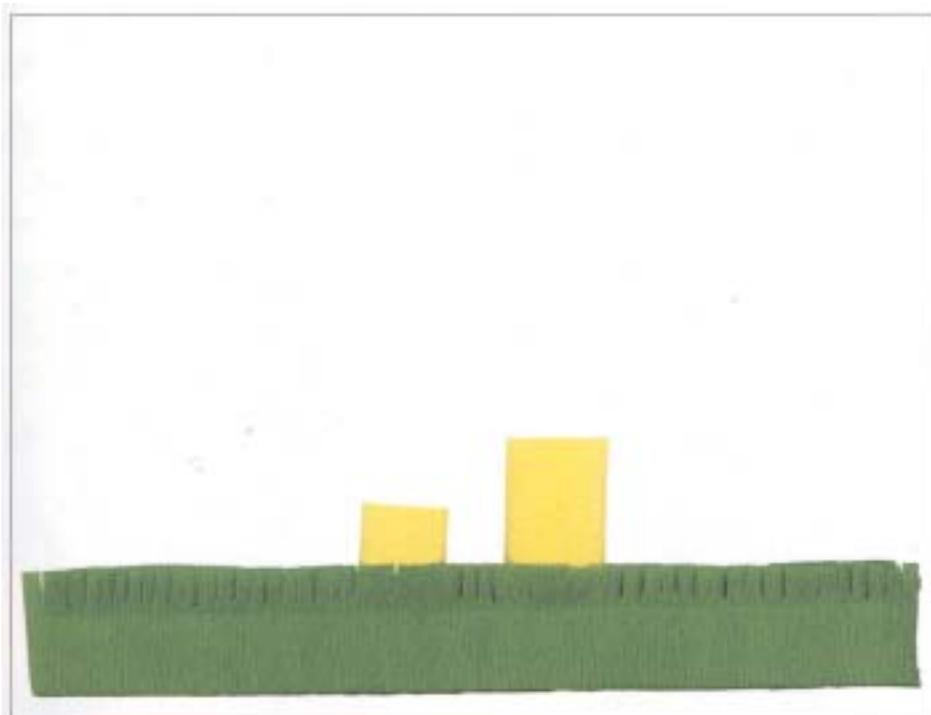
16.

Ruvidino in piscina

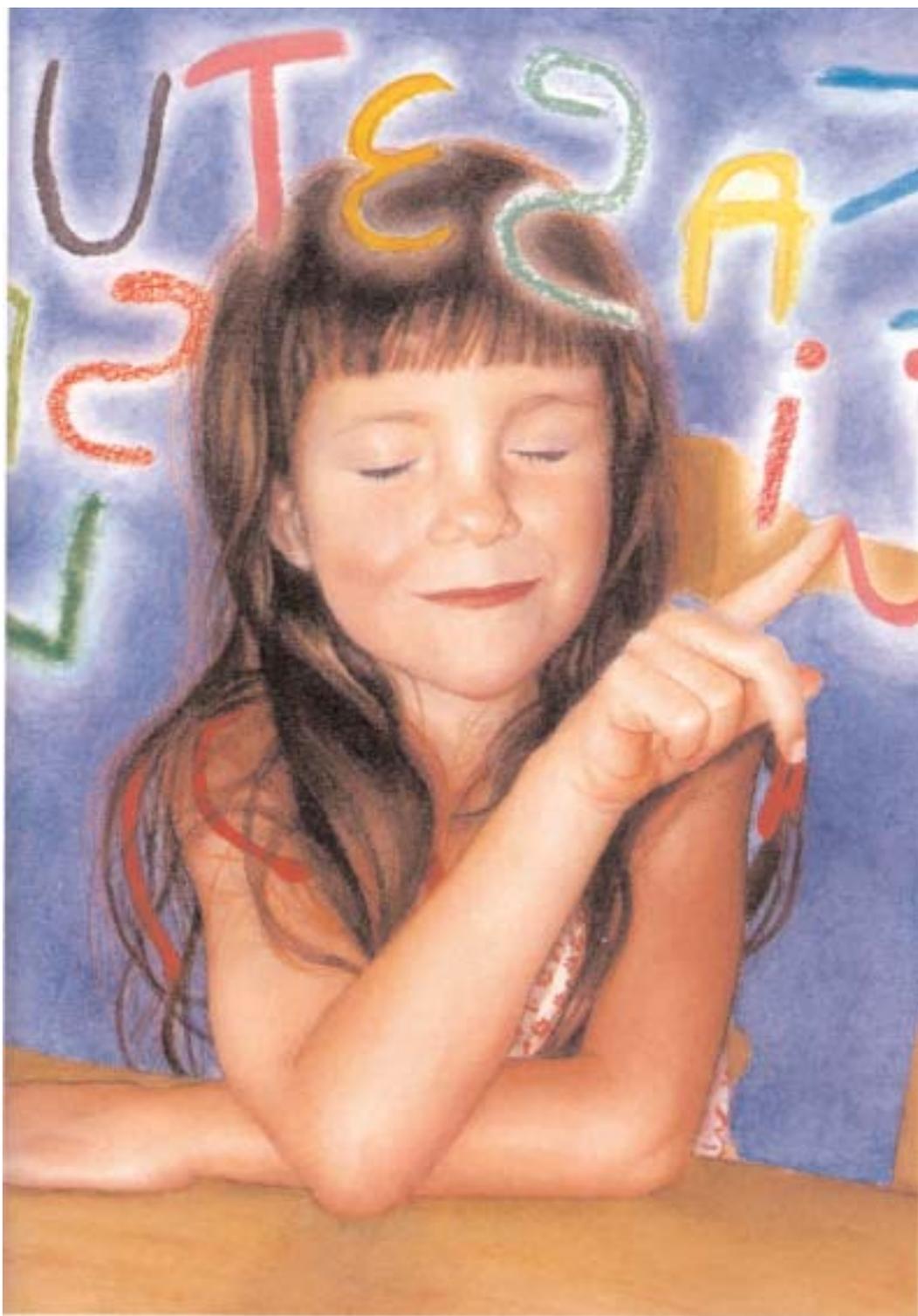
Milano: Istituto dei Ciechi di Milano, 2002,

5pp. [*Tocca e impara*]

Ruvidino e i suoi amici in piscina sono rappresentati da piccoli oggetti a rilievo di forma e texture diverse. La storia semplice porta i bambini ad associarla alle loro esperienze personali. Il testo è in stampatello e Braille.



Ruvidino in piscina [cat. no. 27]



Lily and mixed-up letters [cat. no. 47]

Libri “facili da leggere”

17. Bruna, Dick

Het huis van nijtje [La casa di Miffy]

Soest: Het Sprekend Boek, 2006, cd-rom

La fondazione olandese “Het Sprekend Boek” [Il libro parlato] ha deciso di fare libri per i bambini disabili. Il libro si avvale di presentazioni in Power Point. Con un bottone il bambino può girare la pagina e può quindi leggere da solo il libro a suo piacere e tutte le volte che vuole. Ci sono tre possibilità di lettura: ascoltare la lettura del testo mentre si guardano le illustrazioni; ascoltare le parole e leggerle, guardando le illustrazioni; ascoltare le parole e guardare le illustrazioni con il supporto di simboli che illustrano le parole più importanti della pagina.

18. Bradman, Tony [testo]

Collins, Ross [illustrazioni]

I due Jack

traduzione di Laura Russo

Roma: Sinnos Editrice, 2006, 64pp

[Leggimi!] ISBN 88-7609-066-5

Jack Pane e Jack Pena sono due bambini molto diversi, uno è uno studente modello, l'altro è il peggiore di tutti gli alunni della classe. Un giorno la loro insegnante si rompe una gamba e viene sostituita da una supplente. Questo libro, trattando di pregiudizi, fa parte di una collana progettata in modo speciale con una grafica appositamente studiata per facilitare la lettura ai bambini dislessici.

19. Osland, Erna [testo]

Hansen-Krone, Johanne Marie [illustrazioni]

Du er vel vakkel [Come sei bella]

Oslo: Det Norske Samlaget, 2006, 135pp. ISBN 82-521-6879-5

Hanna incontra Hermann e si innamora. Lui vuole essere padre, ma lei è pronta a fare la mamma? La società glielo permetterà? La delicata questione della contraccezione è una delle riflessioni di questa storia d'amore per giovani adulti con disabilità mentale.

20. Petersen, Keld

Kan du gætte det? [Prova a indovinare?]

Aalborg: Døveskolernes Materialecenter,

2006, 64pp. ISBN 87 91274-57-5

Questo libro non usa il linguaggio dei segni, ma è per bambini con deficit uditivi. Mostra filastrocche e spiega come una parola può avere vari significati.

21. Vars, Elle Márjá [testo]

Aadnevik, Harald [illustrazioni]

Máilmmi láikimus olmmo

[L'uomo più pigro del mondo]

Infre Billefjord: I?ut, 2006, 66pp.

ISBN 82-7601-113-6

Háнно è l'uomo più pigro del mondo. Non ama i soldi e non compra niente. Ciò che gli serve lo trova nel suo quartiere e l'unica cosa che fa è rilassarsi e badare alla sua mucca. È un libro “facile da leggere” in Nord Sami. Le illustrazioni mostrano ai ragazzi un modo di pretese.

Libri di produzione regolare

22. Carmi, Giora [testo e illustrazioni]

A circle of friends [Un gruppo di amici]

Long Island City, NY: Star Bright Books, 2003,
32pp. ISBN 1-932065-00-828

Quando un ragazzo divide il suo muffin con un senza tetto, senza volerlo, inizia una serie concatenata di buone azioni. Senza una sola parola di testo la storia racconta come aiutare, convivere e prendersi cura degli altri.

23. Jafa, Manorama [testo]

Mistry, Suvidha [illustrazioni]

Cock + Hen [Gallo + Gallina]

New Delhi: Khaas Kitaab Foundation, 2006,
14pp. ISBN 81-88236-31-4

C'era una volta un albero vicino al mare. Sotto all'albero vivono un galletto, una gallina, una lucertola, un coccodrillo, una tartaruga, un granchio e un serpente. Un giorno la gallina e il gallo lasciano la loro nidia di uova e vanno alla ricerca di cibo. Il nido, in loro assenza, viene colpito da un'enorme ondata. Tutte le uova sono trascinate in mare. Il gallo cerca di consolare la gallina disperata e insieme cercano altre uova da covare. Le trovano sulla sabbia e si mettono a covarle finché dalle uova nascono un pulcino, un coccodrillino, una lucertolina e un granchietto. Anche se a vederli sembrano un po' strani, il gallo e la gallina accolgono tutti sotto le loro ali con amore!

24. Janish, Heinz [testo]

Bansch, Helga [illustrazioni]

En casa [A casa]

Titolo originale: Zu Haus

traduzione di Cristina Rodriguez Aguilar
Zaragoza: Edelvives, 2004, 24pp.

ISBN 84-263-5266-9

La piccola gallina rossa vive con i suoi amici: la rana, il castoreo e il topo. Ma le piacerebbe molto vivere altrove. Con l'aiuto di pochi versi la gallina immagina di vivere in biblioteca o nel campanile, su un albero o tra i pingui. Alla fine capisce che la casa è il posto dove si vive con chi si ama.

25. Kotobi, Soroor [testo]

Mafakheri, Ali [illustrazioni]

Qatar bazi [Il nostro treno]

Teheran: Shabaviz 2004 22pp.

ISBN 964-505-141-x

Questo è un albo illustrato che mostra la famiglia riunita e indica relazioni e differenze. Le illustrazioni sono vivaci e umoristiche e rendono l'atmosfera divertente della storia. Il linguaggio è semplice e appropriato.

26. Manos, Helen [testo]

Vivas Julie [illustrazioni]

Samsara Dog

Kingswood, SA: Working Title Press,

2006, 36pp. ISBN 1-876288-62-0

Samsara è un'espressione buddista che indica la stressante vita di ogni giorno prima di raggiungere il Nirvana. *“Perché siamo tutti viaggiatori sulla ruota della vita. Ci fermiamo, prendiamo una pausa e nasciamo nuovamente.”*

Cane aveva avuto molte altre vite prima di nascere accanto a un bambino. Qui impara il dono della generosità e finalmente raggiunge il

Nirvana. Questo albo illustrato per bambini più grandi interpreta la vita, l'amore e la morte da un punto di vista buddista.



A circle of friends [cat. no. 22]



Pero ¿Donde està Ornicar? [cat. no. 27]

27. Stehr, Gerald [testo]
Glauser, Willi [illustrazioni]
Pero, ¿Dónde está Ornigar?

[*Ma dov'è l'ornitorinco?*]

traduzione di Mónica Bergna y Gabriela
Città del Messico: Ediciones Tecolote, 2004,
30pp. ISBN 968-7381-73-6

Per tutti gli animali è tempo di tornare a scuola. L'insegnante decide di metterli in gruppi a seconda delle loro caratteristiche, l'ornitorinco non sa a quale gruppo appartiene perché è nato da un uovo, ha un becco da uccello, ma beve latte. Allora, sentendosi solo e abbandonato, se ne va. I suoi amici lo cercano e alla fine vince anche il primo premio come "miglior amico". Questa dolce storia mostra ai bambini diversi che possono integrarsi e sentirsi accolti. Il libro contiene una scheda per la classificazione degli animali.

28. Watt Mélanie
Scaredy Squirrel [*Scaredy lo scoiattolo*]
Toronto: Kids Can Press, 2006, 32pp.
ISBN 1-55337-959-4

Scaredy, un affettuoso ma ossessivo scoiattolino, è immerso in una routine alquanto comoda nella sua quercia così familiare. Il suo kit di emergenza è accuratamente preparato pronto per affrontare i pericoli – vere (api) e immaginari (squali) – provenienti dal mondo esterno. Ma quando improvvisamente viene spinto nel vuoto, fa uno straordinario salto che cambierà la sua vita – almeno un po'!

29. Wild, Margaret [testo]
Brooks, Ron [illustrazioni]
Fox [*Volpe*]

Crows Nest, NSW: Allen & Unwin, 2000, 28pp.
ISBN 1-86448-933-2

Il cespuglio ha preso fuoco! Gazza è messa in salvo da Cane e portata al sicuro, ma una delle sue ali è bruciata e lei si rende conto che non potrà mai più volare. Non riesce a trovare una ragione per vivere. Cane ha perso un occhio, ma pensa ancora che la vita abbia molto da offrire, così convince Gazza che insieme possono formare una creatura sana. Quando corre con Gazza sulle spalle è come se lei potesse volare. Lei gli promette: "Io sarò il tuo occhio mancante e tu sarai le mie ali." Per lungo tempo vivono felici, finché arriva Volpe. Volpe ricorda a Gazza quello che ha perso e la tenta dicendole di lasciar perdere Cane, promettendole che la farà camminare ancora. Una storia potente sull'amicizia, il tradimento e l'amore!

30. Magallanes, Alejandro
Esto no es [*Questo non è*]
Città del Messico: Ediciones SM,
2005, 40pp. ISBN 970-688-596-x

31. Damm, Antje
Was ist das [*Cos'è quello?*]
Hildesheim: Gerstenberg Verlag,
2006, 88pp. ISBN 3-8067-5127-7

Questi due libri [30 e 31] esplorano diversi modi di percepire gli oggetti comuni che ci circondano ogni giorno. Semplici cambiamenti trasformano una cosa o una immagine in un personaggio divertente. Il testo e le immagini si compensano in un dialogo ripetitivo. Con l'immaginazione i lettori possono partecipare al gioco indovinando che cosa sembrano gli oggetti o che cosa rappresentano.

Libri che ritraggono persone disabili

32. Akbarpour, Ahmad [testo]
Zahedi, Morteza [illustrazioni]

Shab bekhayr farmandeh

[*Buonanotte comandante*]

Teheran: Pubblicazione Unicef, 2004, 22pp.
ISBN 964-6513-94-8

Questa è una storia sulle disabilità causate dalla guerra. Un bambino ha perso la mamma in un bombardamento che gli è costato anche la perdita di una gamba. È pieno di sentimenti di vendetta e ricrea nella sua stanza scene di guerra in cui lui è il comandante. Avanzando nelle sue battaglie immaginarie si ritrova faccia a faccia con il comandante nemico, solo per scoprire che è un bambino che ha perso anche lui la mamma e la gamba ed è entrato in guerra per vendetta. Allora ordina di cessare il fuoco e fa amicizia con il comandante nemico.

33. Álvarez, Blanca

Palabras de pan [Parole di pane]

Zaragoza: Edelvives, 2005, 161pp.
ISBN 84-263-5919-1

Dopo la guerra civile spagnola, i militari davano la caccia ai ribelli che avevano combattuto contro il regime. Uno di questi cerca di scappare attraversando i boschi intorno a un piccolissimo villaggio. Mentre si dispera per tutto quello che ha perso in guerra vede che una giovane donna cieca porta la sua mucca al

pascolo. Molto lentamente e con attenzione si avvicina e le chiede del pane in cambio di una storia. Piano piano i due diventano amici. Intanto il nonno della ragazza la segue da lontano solo per essere testimone di come sua nipote e il fuggitivo scoprono chi sono veramente: padre e figlia. Questa è una bellissima storia d'amore di famiglia e ideali per cui combattere.

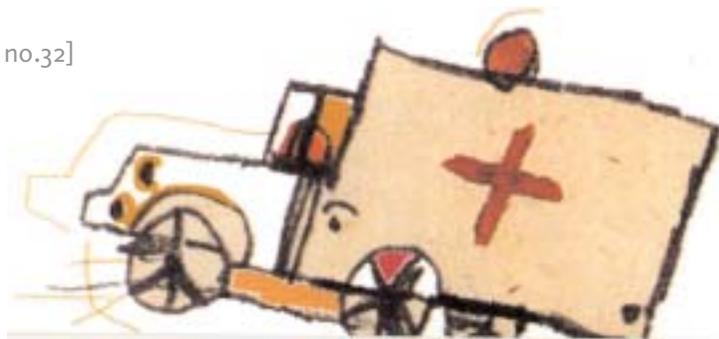
34. Arena, Felice

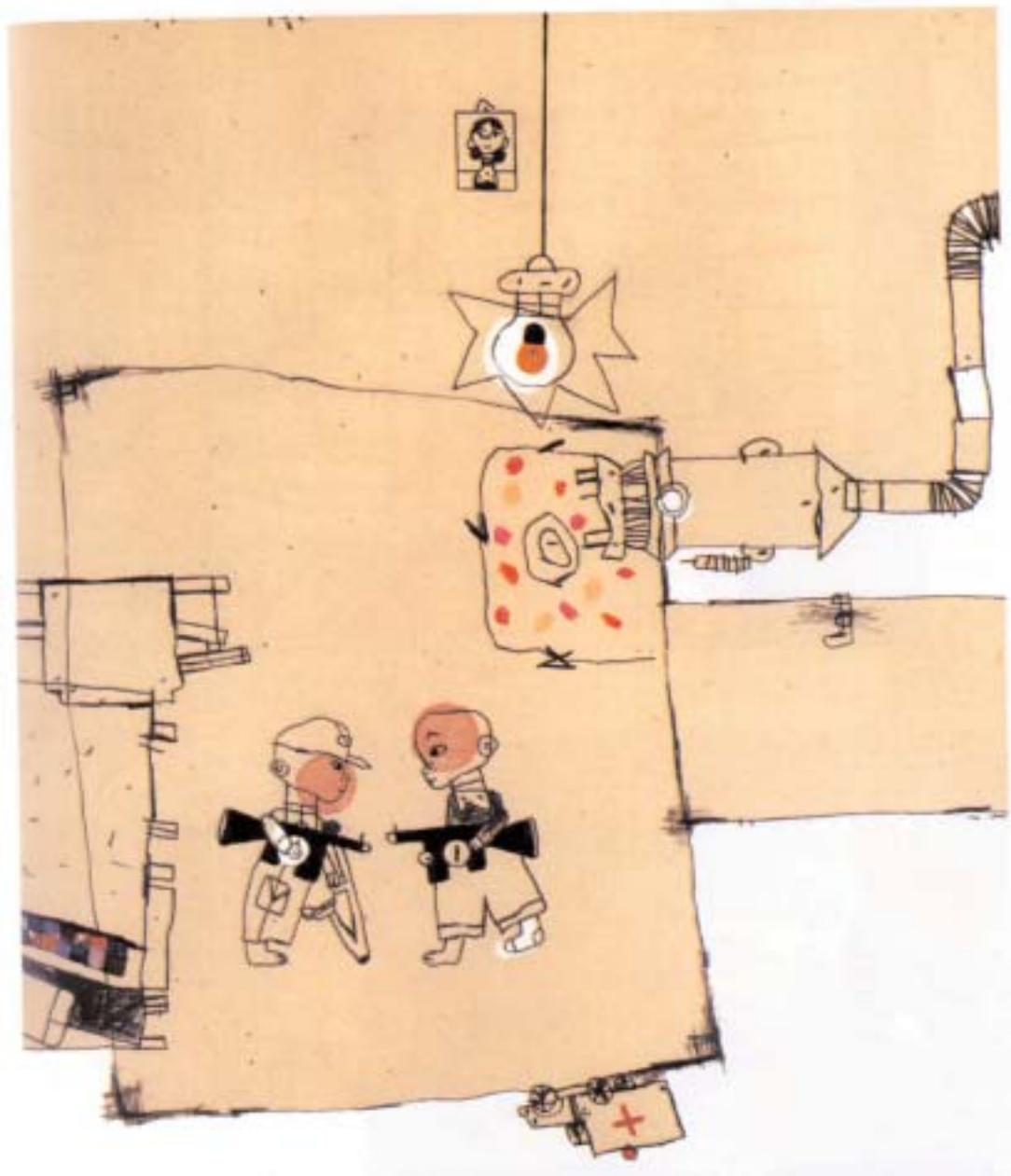
Wish [*Desiderio*]

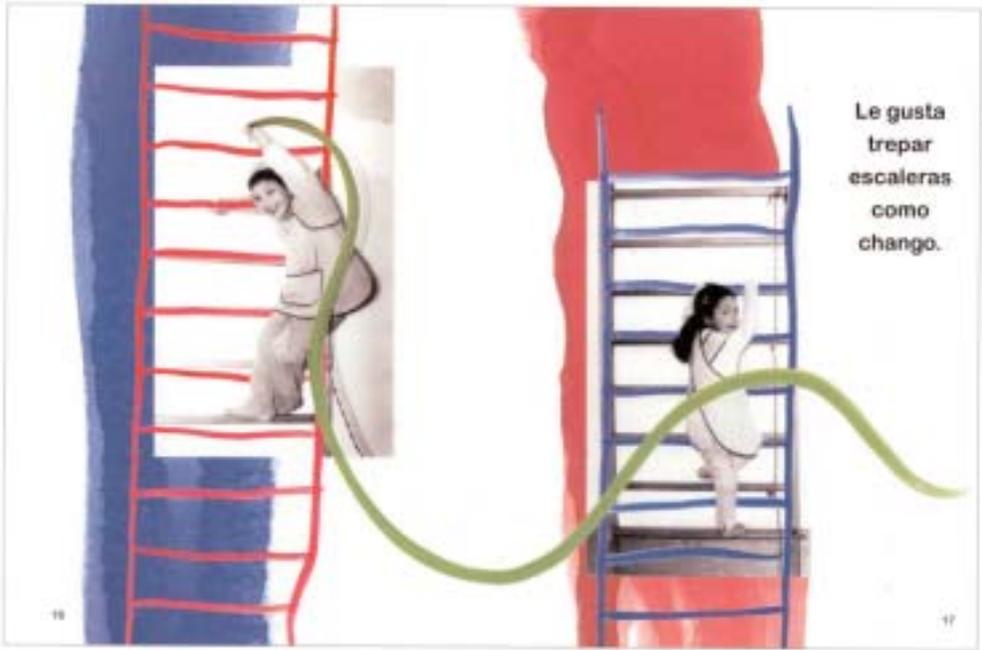
Camberwell Victoria: Penguin Group,
2005, 121pp. ISBN 0-14-330212-4

La mamma di Seb ha il cancro e Seb crede che ci sia un solo modo per farla stare meglio. Deve battere le mani ed esprimere un desiderio ogni volta che un aeroplano passa sopra alla sua testa. Deve farlo per cento volte. Il problema è che vive in una fattoria isolata e non passano tanti aerei. Decide quindi di scappare di casa e di andare all'aeroporto. Qui incontra un nuovo amico e ha un'avventura pazzesca. Ma ce la farà ad esprimere tutti i suoi desideri prima che sia troppo tardi?

Shab bekhayr farmandeh [cat. no.32]







Was ist das? [cat. no. 31]

35. Barlow, Steve/Skidmore Steve
Funny business: can't you make a joke?
[Affari buffi: non sai fare uno scherzo?]
Edimburgo: Barrington Stoke, 2006, 53pp.
ISBN 1-842993-74-7

Ben vuole andare sul palcoscenico e diventare attore comico, ma è sulla sedia a rotelle. Per tutta la vita lo hanno preso in giro e ora non vuole dire barzellette che feriscano le persone. Si chiede quindi se ci sia un altro modo per far ridere la gente, così, prendendo in giro se stesso, riesce a far ridere tutti. *“Dicono che la commedia nasca dal dolore. Se è vero non rimarrò mai senza battute!”*

36. Brugman, Alyssa
Finding Grace [Cercando Grace]
Crows Nest, NWS: Allen & Unwin,
2006, 204pp. ISBN 1-74114-932-0

La diciottenne Rachel ha appena lasciato la scuola e pensa di sapere tutto. Accetta un lavoro come badante: deve prendersi cura di Grace, una donna con una lesione cerebrale. All'inizio la tratta come una bambola o una cosa inanimata, poi Rachel impara ad accettarla, volerle bene e sviluppa il bisogno di sapere più cose possibili sul suo conto. Trattando Grace come un'amica, Rachel scopre la sua vera natura.

37. Burr Claudia/Piñó, Ana [testo]
Saavedra Maite [fotografie]
Listos, cámara, acción [Pronti, ciak, si gira!]
Città del Messico: Ediciones Tecolote, 2005,
43pp. ISBN 970-9718-00-2

Questo libro può essere usato per insegnare ai bambini dell'asilo a non avere paura di ciò che è diverso o sconosciuto. Scritto in un linguaggio elementare con un testo breve, il libro è illustrato con fotografie in bianco e nero, nitide e facili da comprendere. Dimostra come l'integrazione dei bambini con speciali necessità sia possibile in un ambiente accogliente capace di adattarsi ai bisogni di ciascuno.

38. Butler, Geoff [testo e illustrazioni]
The hangashore
Toronto: Tundra, Books, 1998 30pp.
ISBN 0-88776-444-4

Un *“hangashore”* è un nuovo termine Newfoundlandese per indicare qualcuno a metà strada tra un buono a nulla e uno di cui avere pena. Alla fine della guerra un magistrato presuntuoso arriva in un piccolo villaggio di pescatori. Il suo atteggiamento altezzoso si scontra subito con quello di un giovane uomo con la Sindrome di Down: John non capisce i titoli e giudica le persone dalle loro azioni. Bisognerà sfiorare la tragedia in mare per mostrare al magistrato che un *“hangashore”* può essere anche una persona proprio come lui.

39. Ciwoniuk, Barbara

Igor

Varsavia: TELBIT, 2005, 143pp.

ISBN 83-88109-56-1

Questo è il diario di Igor che sta per andare alle scuole medie. Uno degli aspetti più importanti del libro è che Igor è dislessico. Tuttavia questo non è il tema fondamentale del libro. Il messaggio centrale è che possiamo condurre una vita ricca e interessante nonostante le malattie. Il modo calmo e ottimistico che l'autore usa per scrivere questa storia sulla dislessia, può aiutare stimolare un cambiamento positivo nei modi di considerare questo comunissimo disturbo dell'apprendimento.

40. Coates, Jan [testo]

Priestley, Alice [illustrazioni]

Rainbows in the dark [Arcobaleni al buio]

Toronto: Second Story Press, 2006, 24pp.

ISBN 1-896764-95-9

Abby si annoia mentre aspetta sua madre nel negozio di vestiti usati. Una giovane donna entra con il suo cane. Abby le spiega che i cani non sono ammessi nel negozio, ma la donna risponde che il cane sta lavorando per lei. Continua spiegandole che anche se l'aiuta a girare senza pericolo tra le cose, lui non sa distinguere i colori. Abby la potrebbe forse aiutare a scegliere dei vestiti per un'occasione molto speciale? Con l'aiuto di Abby, Joanna trova un meraviglioso vestito colorato fatto apposta per lei. Per ringraziare la sua nuova amica Joanna regala ad Abby e a sua madre due biglietti per un concerto. Che sorpresa vedere Joanna al concerto che indossa il vestito che

Abby le ha aiutato a scegliere!

La musica e la magia di Joanna sono un happy ending perfetto per dimostrare che non c'è niente di sbagliato a desiderare arcobaleni.

41. Díaz, Gloria Cecilia [testo]

Lucini, Chata [illustrazioni]

Oyeme con los ojos [Ascoltami con gli occhi]

Madrid: Anaya 2000, 83pp.

[Sopa de libros], [Zuppa di libri]

ISBN 84-207-4403-4

Horacio ha vissuto in silenzio dal giorno in cui piccolissimo ebbe un incidente. Passa le sue giornate a guardare la casa dall'altro lato della strada. Ha una facciata di pietra scolpita e finestre ovali, e si chiede chi sarà la donna che ci vive e che non esce mai. Un giorno la sua curiosità ha la meglio e Horacio entra nella casa approfittando di una porta aperta...

42. Dwight, Laura [testo e fotografie]

Brothers and sisters [Fratelli e sorelle]

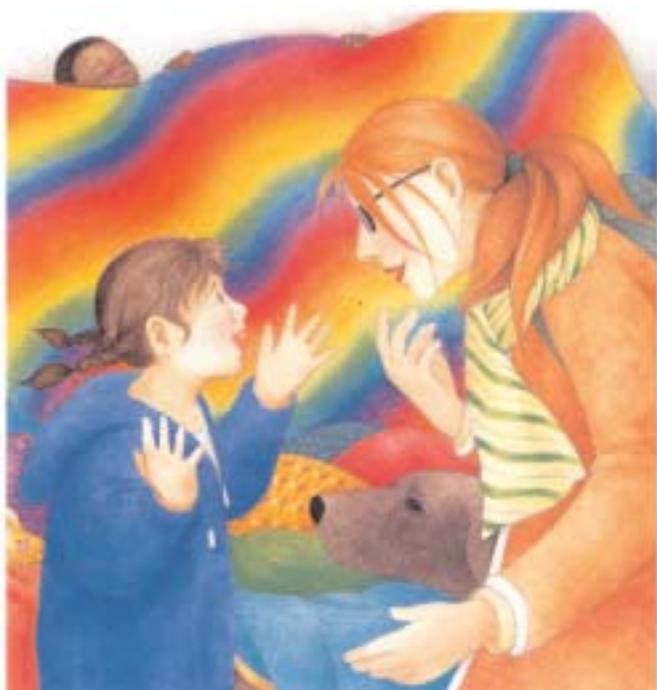
Long Island City, NY: Star Bright Books,

2005, 40pp. ISBN 1-887734-80-5

Questo libro è un ritratto fotografico di sei famiglie in cui uno o più fratelli sono disabili. Come in tutte le famiglie i fratelli e le sorelle giocano insieme, competono tra di loro, bisticciano e si aiutano uno con l'altro. Le fotografie sono realistiche e non sentimentali. La scrittrice/fotografa è riuscita a rendere in ogni ritratto descrizione ed emozioni. Un glossario e una lista di rimandi sono aggiunti alla fine del libro.



The hangashor [cat. no. 38]



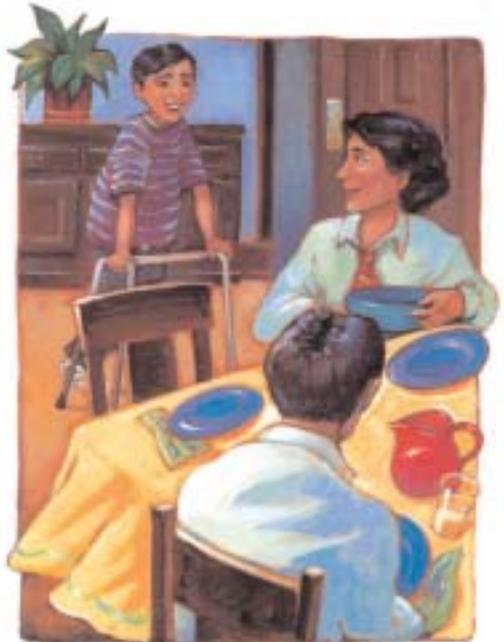
Rainbows in the dark [cat. no. 40]



Brothers and sisters [cat. no. 43]



More than anything, I wish I could walk by myself. Then I would help Miss Sandy with her chores instead of just watching her. But I have cerebral palsy, and my muscles don't work well enough for me to get around without my wheelchair or walker.



Nathan's wish [cat. no. 48]

43. Ellis, Deborah

Looking for X [Cercando X]

Crows Nest, NSW: Allen & Unwin,
2003, 122pp. ISBN 1-74114-127-3

La giovane Khyber (che pensa che il suo vero nome sia orribile) vive con la madre e i suoi fratelli, due gemelli autistici, a Toronto. Da grande vuole fare l'esploratrice. Vive in un quartiere difficile e di avventure ne vede tante. La sua piccola famiglia è minacciata quando gli assistenti sociali decidono di mettere i gemelli in una casa-famiglia lontana da Toronto. Khyber, vulnerabile ma forte, è costretta a diventare ora una vera esploratrice!

44. Farah, Amal [testo]

Camps, Gustavo [illustrazioni]

Al Sondok [La scatola]

Giza: Nahdet Misr, 2004, 20pp
ISBN 977-14-2961-2

Il mondo è una scatola piena di allegri dettagli. La piccola Marlam che vive nel buio, sa che il buio non ferma la sua immaginazione, né le sue risate, i giochi o i pensieri. Ma suo fratello non capisce e ha paura del buio. Che succede quando le luci si spengono e l'oscurità lo avvolge? Il libro è corredato da un cd con il testo letto ad alta voce.

45. Gervay, Susanne

Butterflies [Farfalle]

Sydney, NSW: Angus & Robertson,
2001, 247pp. ISBN 0-207-19850-0

Da piccolissima, gattonando, Katherine ha inciampato nel camino e si è ustionata gravemente. Adesso dopo quindici anni di operazioni e dolorosi trapianti di pelle, è pronta a liberarsi dall'amore troppo soffocante della madre per iniziare a fare le proprie scelte. Vuole che le persone vedano lei, Katherine, e non solo le sue cicatrici. Capisce così che i valori di base come l'impegno, l'amore e la fiducia sono più importanti delle sue cicatrici. Il suo messaggio è: *cambia ciò che sei in grado di cambiare, ma accetta chi sei.*

46. Stehr, Gérald [testo]

Glasauer, Willi [illustrazioni]

¿Cómo dicen mamá las jirafas?

[Come dicono mamma le giraffe?]

titolo originale [Comment les girafes disent elles maman?]

traduzione: Cristina Urrutia e María Luisa Valdivia Dounce

Città del Messico: Ediciones Tecoutote, 2005,
35pp. ISBN 968-7381-99-x

La maestra fa l'appello nella savana e gli animali rispondono tutti tranne la piccola giraffa. Gli altri animali sono preoccupati e chiedono alla rana, al canarino e alla fine al leone di insegnare alla giraffa a dire almeno "mamma". Ma la piccola giraffa mostra loro che ci sono altri modi di comunicare, come ad esempio uno stretto contatto fisico.

47. Hodge, Deborah [testo]
Brassard, France [illustrazioni]
Lily and the mixed up letters

[Lily e le lettere mischiate]

Toronto: Tundra Books, 2007, 32pp.

ISBN 978-0-88776-757-9

Lily è in seconda elementare. Dipinge magnificamente, ma ha delle difficoltà nella lettura. Ogni volta che prova le lettere iniziano a saltellare su e giù e si mischiano. Grazie alla sua paziente maestra Lily riesce a trovare l'aiuto di un amico e lavorando sodo riesce a superare le sue difficoltà. Illustrazioni delicate e realistiche ritraggono i sentimenti di paura e scarsa stima, ma anche, alla fine di gioia, che Lily attraversa nell'arco del libro.

48. Lears, Laurie [testo]
Schuett, Stacey [illustrazioni]
Nathan's wish [Il sogno di Nathan]

Morton Grove, IL: Albert Whitman, 2005, 30pp.

ISBN 0-8075-7101-6

Nathan è un bambino con una paralisi cerebrale che ha bisogno per muoversi di una sedia a rotelle o di un deambulatore. Lui vorrebbe aiutare gli altri ma spesso si rende conto che non c'è molto che lui possa fare. Quando la sua vicina, Miss Sandy, che è una riabilitatrice di rapaci, porta in salvo un barbagianni con un'ala rotta, Nathan capisce esattamente come si sente il volatile. Il barbagianni non potrà più volare, ma dopo un po' riesce a trovare un'altra ragione di vita. Questo ispira Nathan che riconsidera la sua situazione e trova un modo di essere d'aiuto agli altri. Con il libro un foglio informativo sulla paralisi cerebrale.

49. Lemler, Kathrin/Gemmel, Stefan [testo]
Kathrin sprinch miti den Augen

[Kathrin parla con gli occhi]

Neureichenau: Edition Zweihorn

2005 41pp. ISBN 3-935265-21-2

Kathrin ha 10 anni e una paralisi celebrale. Non può parlare ma ha molte cose da dire. Deve usare una tavola alfabetica e indicare le lettere per comunicare. Il suo motto è "non poter ridere è peggio che non poter parlare" e il suo sogno più grande è trovare un amico che la capisca.

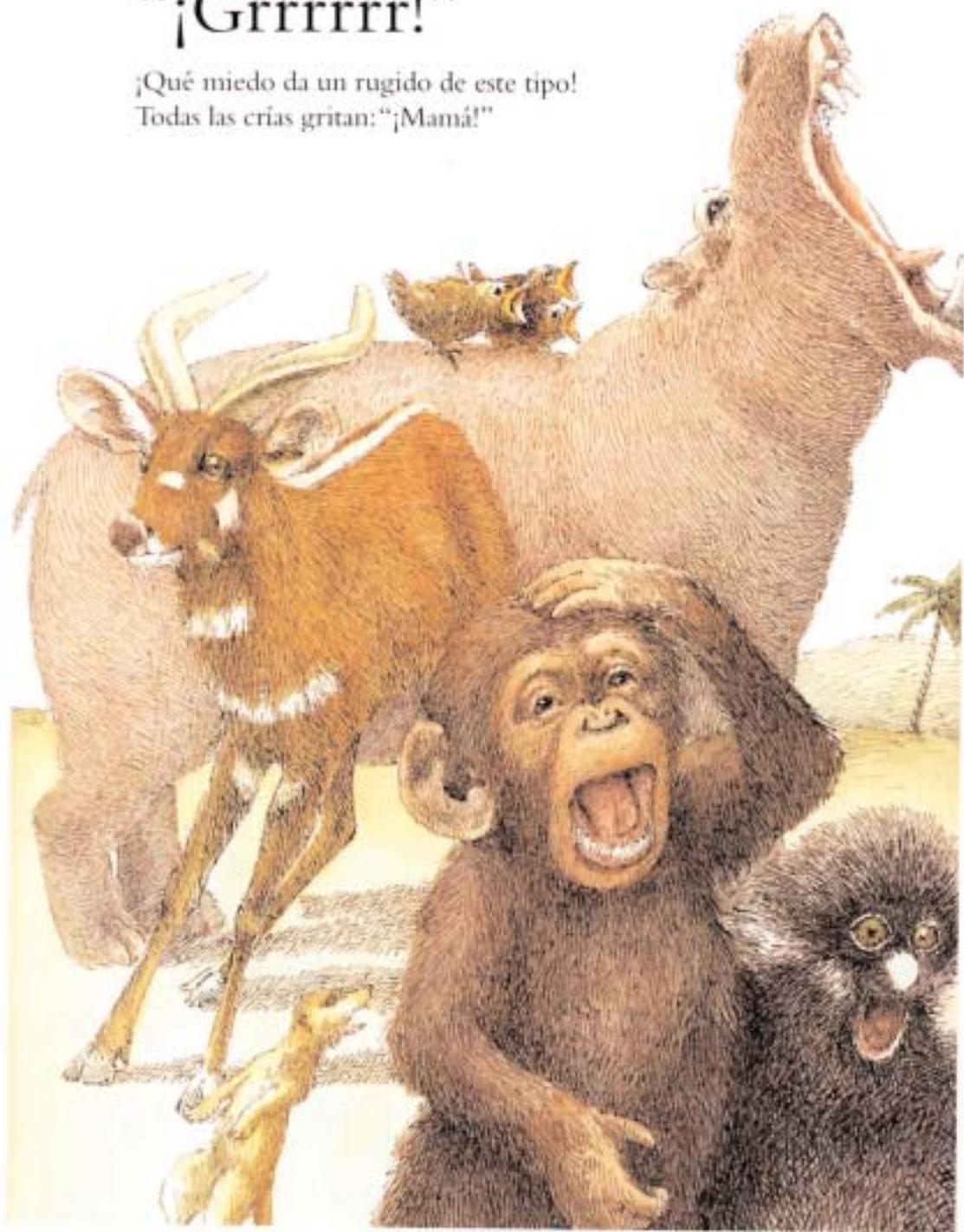
Lo scrittore Stefan Gemmel ha lavorato per un periodo nella scuola di Kathrin e i due sono diventati amici, così hanno scritto questo libro insieme. Dopo otto anni Kathrin ora usa un computer linguistico che è fissato sulla sua sedia a rotelle. È coinvolta nell'ISAAC [International Society for Augmentative and Alternative Communication], ha molti amici e sta finendo il college. Il libro è facile da leggere e contiene molte fotografie oltre a informazioni sul progetto ISAAC.

¿Cómo dicen mamá las jirafas? [cat. no. 46]



“¡Grrrrrr!”

¡Qué miedo da un rugido de este tipo!
Todas las crías gritan: “¡Mamá!”



¿Cómo dicen mamá las jirafas? [cat. no. 46]



Moudouken Andoryu no ichinichi [cat. no. 50]



Katherin sprinch miti den Augen [cat. no. 49]

50. Matsui, Susumu [testo]
Suzuku, Binko [illustrazioni]
Moudouken Andoryu no ichinichi

[Un giorno con Andrew, un cane guida]
Tokyo: Potosu Shuppan, 2002, 27pp.
ISBN 4-901979-00-0

Andrew è il cane guida di uno scrittore cieco e questo è il suo diario. Con un grande senso dell'umorismo, Andrew descrive ogni dettaglio della sua giornata, in modo che i lettori possano capire facilmente. Questo libro è stato pubblicato contemporaneamente in sette supporti diversi. Altre informazioni a p.11 di questo catalogo.

51. Mohil, Mie/Medhus, Magne [testo]
Hodnefjeld, Hilde/Mohlin, Marie/Grytå,
Sissel [illustrazioni]

Martes bok [Il libro di Marte]
Oslo: Omnipax, 2005, 108pp.
ISBN 82-530-2845-8

Marte è una giovane donna affetta da autismo ad alto funzionamento. Durante l'estate trascorre una settimana in un cottage con suo cugino. La cosa è molto eccitante, ma anche preoccupante. Impariamo dal libro come Marte si confronti con le sfide che un posto nuovo, a lei non familiare le pone. Fortunatamente è in grado di esprimere i propri sentimenti e può comunicare quando si sente sotto pressione e ha bisogno di passare del tempo da sola. Questo libro "facile da leggere" è uno dei tre della collana sull'autismo ad alto funzionamento e sulla Sindrome di Asperger. Gli altri due sono un libro di divulgazione per adulti e un libro "facile da leggere" per bambini.

52. Munsch, Robert [testo]
Martchenko, Michael [illustrazioni]
Zoom!

Toronto: Scholastic Canada, 2006, 28pp
[Carthwheel Books]
ISBN 0-439-18774-5

Lauretta ha bisogno di una nuova sedia a rotelle così sua madre la porta al negozio dove ne potrà provare diversi modelli. Lauretta ne vuole una che vada veramente veloce! Ne prova alcune e le scarta, finché trova quello che vuole, una sedia a 92 velocità. Quando la prova in strada viene multata per alta velocità e sarà costretta a riconsegnare la sedia al negozio. Ma dopo aver soccorso suo fratello e averlo portato velocissimamente in ospedale le sarà concesso di tenerla. Questa buffa storia è stata scritta per una Lauretta che esiste veramente.

Tre scalini per Serena [cat.no.7]



53. Nicolas, Sylvie [testo]

Frida et Kahlo

Québec: Le Loup de Goutierre, 2000, 58pp.

Les Petit Loupes [I piccoli lupi]

ISBN 2-89529-013-x

Frida sta lentamente guarendo dopo un lungo periodo di febbre alta. Le sue gambe sono deboli e per passare il tempo i suoi genitori le hanno dato carta e colori.

Il suo album diventa il suo diario dove disegna strane creature, pesci e visi. Scrive spesso "io sono". Un giorno apre una porta immaginaria che la conduce in uno strano posto pieno di colori meravigliosi, qui incontra una bambina che si chiama Kahlo. Questo viaggio nell'immaginario di un bambino è ispirato al diario dell'artista messicana Frida Kahlo.

54. Pitzer, Marjorie W. [testo e fotografie]

I can, can you? [Io posso? E tu?]

Bethesda, MD: Woodbine House,

2004, 16pp.

ISBN 1-890627-57-7

In questo piccolo cartonato bambini e neonati con la Sindrome di Down sono raffigurati mentre partecipano a una serie di attività e ci mostrano cosa sanno fare. Il testo chiaro e ripetitivo completa le figure semplici e aiutano l'adulto e il bambino a interagire nella lettura del libro.

55. Porter, Pamela

The crazy man [L'uomo matto]

Toronto: Groundhood Books, 2005, 214pp.

ISBN 0-88899-695-0

Emaline ha undici anni e vive in una fattoria. Viene ferita gravemente in un incidente

quando un attrezzo le passa sopra una gamba. Incapace di gestire il suo senso di colpa il padre abbandona la famiglia. Per aiutare nella semina e nel raccolto la madre assume Angus, un paziente della clinica neurologica. Nonostante l'intolleranza e anche la crudeltà della piccola comunità, poco aperta a tutto quello che non capisce e conosce, un paesino di campagna degli anni 60 [periodo in cui è ambientato il libro], sia Emaline che Angus lentamente riescono a trovare la loro strada verso il perdono e la gioia. Questa storia di speranza e guarigione è raccontata in modo intenso in versi sciolti.

56. Ripley, Marion [testo]

Backhouse, Colin [illustrazioni]

Private and confidential

[Privato e confidenziale]

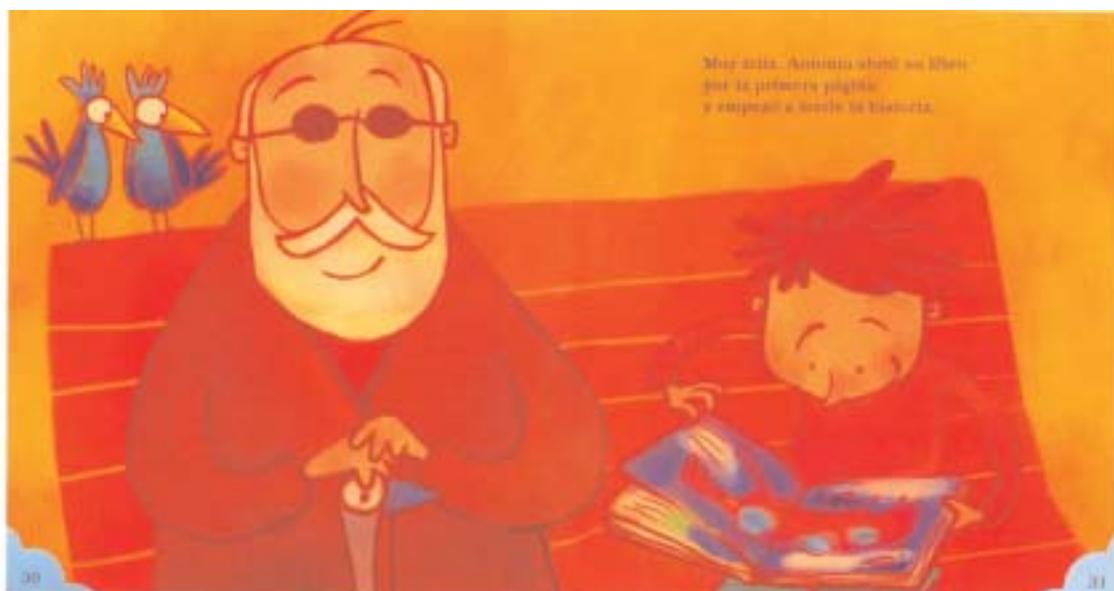
Londra: Frances Lincon, 2003, 22pp.

ISBN 0-7112-2097-2

Quando Laura riceve la prima lettera dal suo nuovo amico di penna australiano è molto eccitata. Dopo qualche tempo lui diventa cieco e finisce in ospedale. Come potranno essere amici di penna, adesso? Laura decide di imparare il Braille, così può mandargli un biglietto di pronta guarigione. Presto inizieranno una corrispondenza in una forma che la rende privata e confidenziale. Questo libro mostra ai bambini che avere una disabilità non deve essere una barriera all'amicizia. Nel libro sono contenute informazioni sull'alfabeto Braille e alcuni esempi in Braille.



Zoom! [cat. no. 52]



¿Lees un libro conmigo? [cat. no. 57]



En casa [cat. no. 24]

57. Schimel, Laurence [testo]
Pérez, Sara Rojo [illustrazioni]
¿Lees un libro conmigo?
[*Leggi un libro con me?*]
Bogotá: Panamericana Editorial,
2005, 31pp. ISBN 958-30-1913-5

Antonio sapeva leggere, ma voleva condividere il suo libro preferito con qual-cuno. Chiese a sua madre, ma lei era im-pegnata. "Lo leggeremo stasera" gli promise sua madre. Antonio chiese al fornaio, alla fruttivendola, al postino, e a tutti quelli che incontrò, ma nessuno aveva tempo per lui. Poi un uomo cieco che viveva dall'altra parte della strada gli confidò che nessuno aveva avuto tempo neanche per lui. Forse Antonio poteva raccontargli una storia? Antonio aprì il suo libro e iniziò a leggere.

58. Scrimger, Richard
From Charlie's point of view
[*Il punto di vista di Charlie*]
Toronto: Tundra Books, 2005, 278pp.
Isbn 0-88776-679-x

Il padre di Charlie è stato accusato di aver rapinato una banca. Charlie sa che è innocente, ma la polizia è convinta che l'uomo con la calzamaglia in testa sia suo padre. Il punto di vista di Charlie si basa esclusivamente sull'udito, sul tatto, sull'odorato e sull'immaginazione. Insieme ai suoi amici Charlie decide di risolvere il mistero, che include il doversi nascondere nel cimitero e dover strisciare dentro una vecchia tomba.

59. Seon, Anna [testo]

Goh, Gwang-sam [illustrazioni]
Sam-geori Jeom-bang
[*Il negozio con tre angoli*]
Gyeonggi-do: Nurimbo Publishing, 2005,
111pp.

Butteul era nato con una disabilità, le sue gambe non si erano formate correttamente obbligandolo a camminare sulle mani e sulle ginocchia. Crescendo diventò sempre più consapevole della sua disabilità. Sua madre gli diede coraggio e buon umore, dicendogli che le persone nel mondo erano tutte diverse l'una dall'altra. Nonostante le sue capacità scolastiche non fossero un gran che, era molto bravo nelle attività manuali, così aprì un negozio di riparazioni per aiutare sua madre. Dopo la sua morte, Butteul dedicò la sua vita ad aiutare gli altri. Questa storia non racconta solo come superare i problemi, ma dice anche come il protagonista veda la disabilità come una diversa abilità, un modo per essere individui e lui stesso vive e lavora come una persona normale.

60. Song, Jin-heon [testo e illustrazioni]
Ppibi eyagi [*La storia di Ppibi*]
Gyeonggi-do: Changbi Publishers,
2003, 40pp. ISBN 89-364-5402-1

Questo albo illustrato è il racconto delle memorie infantili dell'autore. Ppibi è un bambino autistico evitato dagli altri bambini. L'autore tuttavia lo soccorre e insieme esplorano contenti la foresta, che è il loro parco-giochi. Con l'inizio della scuola, il narratore comincia a evitare Ppibi: una cosa che ancora lo fa star

male da adulto. I delicati disegni a matita aumentano il fascino di questo libro.

61. Uhlberg, Myron [testo]

Bootman, Colin [illustrazioni]

Dad, Jackie and me [Io, papà e Jackie]

Atlanta, GA: Peachtree Publishers,

2005, 30pp. ISBN 1-56145-329-3

Questo racconto di ambientazione storica racconta episodi realmente vissuti dall'autore. Nel 1947, a Brooklyn, New York, impara sulla sua pelle cosa sono la discriminazione e l'intolleranza il giorno in cui lui e suo padre, che è sordo, condividono la gioia e l'entusiasmo per il baseball e per il giocatore in prima base dei Dodgers, Jackie Robinson, il primo uomo di colore entrato nel campionato di baseball americano di serie A.

62. Veroe, Elizabeth

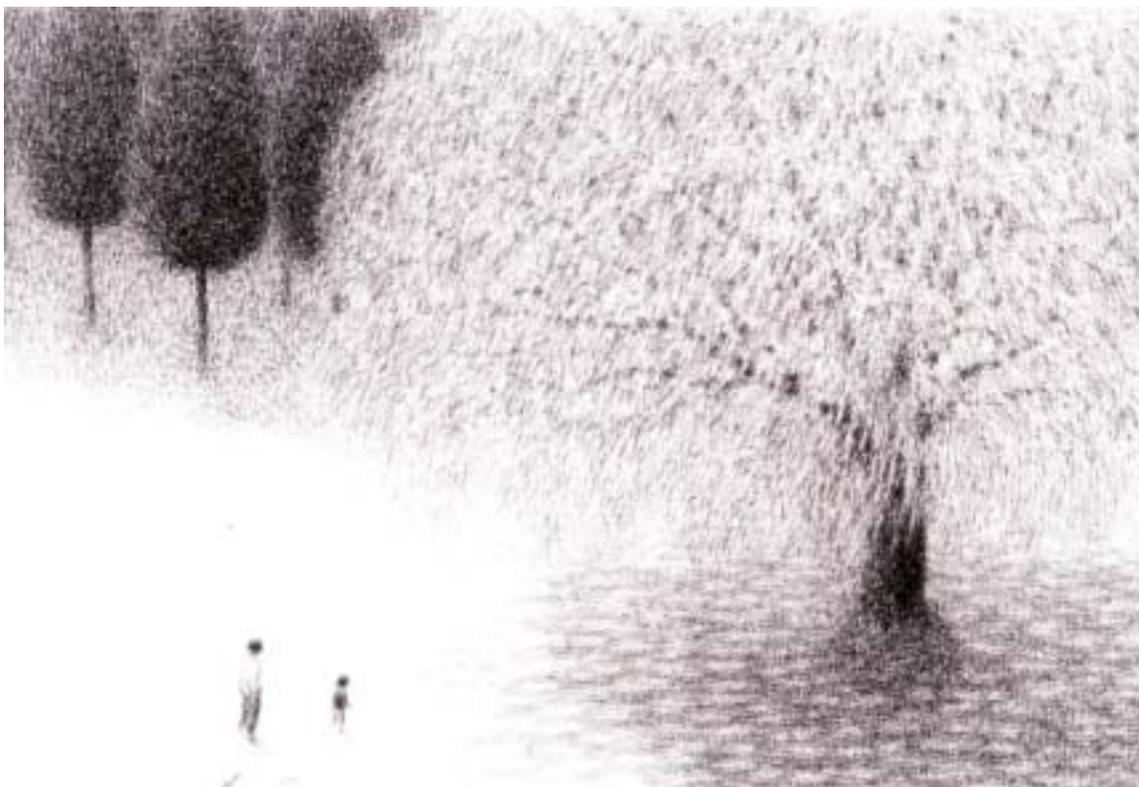
Keep your hair on! [Tieni i capelli in testa]

Fitzroy, Victoria: black dog books,

2003, 134pp. ISBN 1-876372-18-4

Jess ha sedici anni e ha appena affrontato il primo ciclo di chemioterapia per un cancro linfatico. È importante per lei che il suo ragazzo Dylan non sappia che è malata. Lei pensa che la tratterà in modo diverso e avrà pena di lei, invece lei vuole essere trattata come se non ci fosse niente che non va. Quando inizia a perdere i capelli, finge di essersi rasata di proposito...

La storia è raccontata da Jess in prima persona ed è sia buffa che triste.



Ppibi eyagi [cat. no. 60]

Editori

48 Albert Whitman & Company

6340 Oakton Street, Morton Grove,
IL60053-2723.USA
mail@awhitmanco.com, www.awhitmanco.com

6 Alfabetta Bokförlag

Bondegatan 21, Box 4284, SE-102 66 Stockholm.
Sweden. info@alfamedia.se, www.alfamedia.se

29 - 36 - 43 Allen & Unwin

83 Alexander St, Crows Nest NSW 2065, Australia
info@allenandunwin.com, www.allenandunwin.com

45 Angus & Robertson

Harper Collins Publishers
P.O. Box 321, Pymble, Sydney, NSW 2073, Australia
feedback@harpercollins.com.au
www.harpercollins.com.au

3 Aschhoua

Postboks 363 Sentrum, NO-0102 Oslo, Norway
epost@aschehoug.no, www.aschehoug.no

35 Barrington Stoke

Walker Street, GB-Edinburgh EH37 LP, Scotland,
barrington@barringtonstoke.co.uk
www.barringtonstoke.co.uk

18 Biancoero edizioni s.r.l.

Via dei Barbieri 6, IT-00186 Rome, Italy
info@biancoeroedizioni.com
www.biancoeroedizioni.com

62 Black dog books

Gertrude Street, Fitzroy VIC 3065, Australia
dog@bdb.com.au. www.bdb.com.au

11 Brown, Ruth

The Esplanade, Apt. 1201, 115 Toronto, ON,
M5E 1Y7, Canada
ruth.brown@makingclothbooks.com
www.makingclothbooks.com

60 Changbi Publishers Inc.

513-11, Munbal-ri, Gyoha-eup, Paju-si,
Gyeonggi-do 413-756, Korea
webmaster@changbi.com
www.changbi.com/english/html/about.asp

13 Children's Book Council of Iran

c/o Noushin Ansari, P.O. Box 1314, 133 Tehran,
Iran, info@cbc.ir, www.cbc.ir

19 Det Norske Samlaget

Postboks 4672 Sofienberg, NO-0506
Oslo, Norway, det.norske@samlaget.no
www.samlaget.no

12 Dreaming Fingerr

Karadi Tales Company, 3A Dev Regency, 11 First
Main Road, Gandhinagar, Adyar, Chennai - 600
020, India
karadi2000@vsnl.com, www.karaditales.com

20 Døveskolernes Materialecenter

Aalborgskolen, Kollegievej 1, DK-9000 Aalborg,
Denmark. erik.dissing@matcen.dk, www.matcen.dk

10 Ediciones Ekare

Edif. Banco del Libro, Av. Luis Roche,
ALTamira Sur, Caracas 1062, Venezuela
editorial@ekare.com.ve. www.ekare.com

30 Ediciones SM

Magdalena 211, Del Valle, 03130 México City,
Mexico. rramirez@ediciones-sm.com.mx
www.ediciones-sm.com.mx

27 - 37 - 46 Ediciones Tecolote

José Ceballos 10, San Miguel Chapultepec,
11850 México City, Mexico
urrutia@editionestecolote.com
www.edicionestecolote.com

49 Edition Zweihorn

Gerhard & Ursula Kälberer, Riedelsbach 46,
DE-94089 Neureichenau, Germany
edition-zweihorn@web.de, www.edition-zweihorn.de

7 Editori Riuniti

Via Pietro Della Valle 13, IT-00193 Rome, Italy
www.editoririuniti.it

2 Farrar, Straus & Giroux

Frances Foster Books, 19 Union Square West
New York, NY-10003, USA
childrens.publicity@fsgee.com, www.fsgkidsbooks.com

56 Frances Lincoln Ltd.

4 Torriano Mews, Torriano Avenue
GB-London NW5 2RZ, UK
reception@frances-lincoln.com
www.franceslincoln.com

31 Gerstenberg Verlag

Rathausstraße 18-20, DE-31134 Hildesheim,
Germany, verlag@gerstenberg-verlag.de
www.gerstenberg-verlag.de

55 Greenwood Books Limited

110 Spadina Avenue, Suite 801,
Toronto ON, Canada M5V 2K4
marketing@groundwoodbooks.com
www.groundwoodbooks.com

41 Grupo Anaya

C/Juan Ignacio Luca de Tena 15 ES-28027 Madrid,
Spain. anayainfantilyjuvenil@anaya.es
www.anayainfantilyjuvenil.com

24 - 33 Edelvives

Grupo Editorial Luis Vives
Commercial Research Department, C/Xaudaró 25,
28034 Madrid, Spain
pdelaconcha@edelvives.com
www.grupoeditorialluisvives.com

17 Het Sprekend Boek

c/o Eelke Verschuur, Clauslaan 25, NL-3761 CX
Soest, The Netherlands
e.verschuur@planet.nl
www.hetsprekendboek.nl

21 Idut AS

Ikkaldas, NO-9710 Indre Billefjord, Norway
idut@idut.no, www.idut.no

16 Istituto dei Ciechi di Milano

Ente Morale, Via Vivaio 7, IT-20122 Milan Italy
www.istciechimilano.it

23 Khaas Kitaab Foundarion

205 Gulmohar Enclave, New Delhi, 1100 49 India
vjafa@bol.net.in, www.geocities.com/khaskitab

28 2X Kids Can Press Ltd.

29 Birch Avenue, Toronto, ON, Canada M4V 1E2
webmaster@kidscan.com, www.kidscanpress.com

53 Le Loup dc Gouttière

347, rue Saint-Paul, Québec. Canada G1K3X1
loupgout@videotron.ca
www.silq.org/eloupgouttiere.html

12 Lemniscaat

Postbus 4066, NL-3006 AB Rotterdam, The
Netherlands. info@lemniscaat.nl, www.lemniscaat.nl

9 Lohipato Special Education School

Koskitie 39, FI-90500. Oulu, Finland
www.lohipato oulu.net

10 Luciérnaga Literaria Braille production for *La Sorpresa de Nandi*

Adriana León luciérnaga_ac@yahoo.com.mx

44 Nahdet Misr

EL Nahda Tower, 21A hmed Orabi
St., Mohandessin, Giza, Egypt
publishing@nahdetmisr.com, www.nahdetmisr.com

59 Nurimbo Publishing Co. Ltd.

513-9 Munbal-ri, Gyoha-eup, Paju-si.
Gyeonggi-do, 413-756 Korea, www.nurimbo.co.kr

51 Omnipax

P.B. 2336 Solli, NO-0201 Oslo, Norway
horn@pax.no, www.imprint.no/omnipaxl